

Сто шестидесятая сессия

160 EX/Décisions
Париж, 22 ноября 2000 г.

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ
НА ЕГО 160-Й СЕССИИ**

(Париж, 9-25 октября 2000 г.)

С глубоким прискорбием Исполнительный совет узнал о кончине 25 октября 2000 г. г-на Чарльза Д. Нтхенда (Малави). Совет почтил его память минутой молчания.

**СПИСОК ЧЛЕНОВ
(ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ)**

**Председатель
Генеральной конференции** г-жа Ярослава МОЗЕРОВА (Чешская Республика)
(Председатель Генеральной конференции в этом качестве участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета - статья V.A.1(a) Устава)

Члены

Австралия

Представитель: г-н Кеннет УИЛТШИР
Заместители: г-н Мэтью ПИК
г-н Пол КАУАН
г-н Артур СПАЙРОУ
г-жа Энн СИВИКИ

Бангладеш

Представитель: г-н Кази Ракибуддин АХМАД
Заместители: г-н Сайед Муаззем АЛИ
г-жа Насима ХЭЙДЕР
г-н М. Мустафизур РАХМАН

Барбадос

Представитель: г-жа Алиссандра КАММИНЗ
Заместители: г-н Майкл КИНГ
г-жа Сандра ФИЛЛИПС

Беларусь

Представитель: г-жа Нина МАЗАЙ
Заместители: г-н Владимир СЕНЬКО
г-н Владимир ПАВЛОВИЧ
г-н Александр ИСТОМИН
г-н Роман РОМАНОВСКИЙ

Бенин

Представитель: г-н Олабийи Бабалола Жозеф ЯЙ
Заместители: г-н Изидор МОНСИ
г-н Ригобер КУАГУ
г-жа Эдит ЛИССАН
г-н Бьенвеню МАРКОС
г-н Виктор ДУЙЕМЕ

Габон

Представитель:

г-н Жак ЛЕБИБИ

Заместители:

г-н Эжен-Филипп ДЬЕННО ОКУМБА
г-жа Мари-Доминик ДЕЛЯФОС
г-жа Ирен КАНТЕН-ОГВЕРА
г-жа Николь МЮЛОКО-НТУТУМЕ
г-н Жан-Мари Виане БУЙУ
г-жа Мари-Луиз ОВОНО-НГЕМА
г-н Жан-Мартен МБА НЗОГЕ

Гаити

Представитель:

г-н Эрве ДЕНИ

Заместители:

г-н Этцер ШАРЛЬ
г-жа Сильви БАЖО
г-н Жан-Клодель ВАНЬЯК

Гана

Представитель:

г-н Экуо СПАЙО-ГАРБРАХ

Заместители:

г-н Харри О. БЛАВО
г-н Джон КУЗИ-АЧАМПОНГ
г-н Уильям А. АВИНАДОР-КЕЙНИРИДЖ

Гвинея

Представитель:

г-н Козо ЗУМАНИГИ

Заместители:

г-н Ибрахима СИЛЛА
г-н Мамаду СУМА

Германия

Представитель:

г-н Норберт КЛИНГЛЕР

Заместители:

г-н Михаэль ВОРБС
г-жа Хайке ПАЙЧ
г-н Михель ЛАУБЕР
г-н Мануэль МЮЛЛЕР
г-н Роланд БЕРНЕКЕР
г-н Лотар КОХ

Гондурас

Представитель: г-жа Соня МЕНДЬЕТА де БАДАРУ
(Председатель Исполнительного совета)

Заместители: г-н Хуан Карлос БЕНДАНА ПИНЕЛЬ
г-н Марко Аурелио РИВЕРА-ПРАТС
г-н Филадельфо СУАСО
г-н Энрике АГИЛАР ПАС
г-н Хуан Мануэль ПОССЕ
г-жа Аннабель ТЕЙЛИНГ

Греция

Представитель: г-н Вассилис ВАССИЛИКОС

Заместители: г-н Кристос САЛАМАНИС
г-н Александрос РАЛЛИС
г-жа Элени МЕТОДИУ
г-жа Вассилики ГРИВИЦОПУЛУ
г-жа София ЗАХАРИАДУ

Грузия

Представитель: г-н Гоча ЧОГОВАДЗЕ

Заместители: г-жа Натела ЛАГИДЗЕ
г-н Петр МЕТРЕВЕЛИ

Доминиканская Республика

Представитель: г-жа Лиль ДЕСПРАДЕЛЬ

Заместитель: г-жа Лаура КАЛЬВЕНТИ

Египет

Представитель: г-н Муфид М. ШЕХАБ

Заместители: г-жа Тахани ОМАР
г-жа Фатма Аль-Захраа ЭТМАН
г-н Мохамед Самех АМР
г-н Сами Рашед ГОХАР

Индия

Представитель: г-н Мучкунд ДУБЕЙ
Заместители: г-жа Нилам Д. САБХАРВАЛ
г-н Гаури Шанкар ГУПТА

Иран (Исламская Республика)

Представитель: г-н Ахмад ДЖАЛАЛИ
Заместители: г-н Джавад САФАЕИ
г-н Мохаммад Реза КАШАНИ ХАТИБ

Испания

Представитель: г-н Франсиско ВИЛЬЯР
Заместители: г-н Пабло БЕНАВИДЕС
г-н Луис РАМАЛЬО
г-н Карлос СПОТТОРНО
г-н Энрике МАРТИНЕС РОБЛЕС
г-н Пио РОДРИГЕС
г-н Серхио ПЕРЕС ЭСПЕХО
г-н Франсиско ЛОПЕС-РУПЕРЕС
г-н Агустин ГАНГОСО

Италия

Представитель: г-н Габриэль САРДО
Заместители: г-н Пьетро СЕБАСТЬЯНИ
г-н Марио ПАНАРО
г-жа Алессандра МОЛИНА
г-н Франческо МАРДЖИОТТА БРОЛЬО
г-жа Марина МИСИТАНО
г-жа Маргарита САБАТИНИ

Казахстан (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Акмарал АРЫСТАНБЕКОВА
Заместители: г-н Кадыр КАБДЕШЕВ
г-жа Карлыгаш ТОКАЕВА
г-н Максим СОЛИН

Канада

Представитель: г-н Луи АМЕЛЬ

Заместители: г-н Мишель АГНАЕФФ
г-н Дейвид УОУЛДЕН
г-жа Мари-Хозе БРОССАР-ЖУРКОВИЧ
г-жа Луиза ТЕРРИЙОН-МАКЕЙ
г-н Жан-Люк ШУИНАР
г-жа Доминик ЛЕВАССЕР
г-н Шон МУР
г-жа Мэрилин БЛЕЗЕР

Китай

Представитель: г-н ЧЖАН Чунли

Заместители: г-жа ЧЖУ Сяоюй
г-н ЛЮ Лайцюань
г-жа ШИ Шуюнь
г-н ЦЗОУ Цишань
г-н ЧЖАЙ Цзянцзюнь
г-н ЛЮ Ваньян
г-н ЧЭ Цзяньго
г-жа ЦЗИ Кэпин

Колумбия

Представитель: г-н Аугусто ГАЛАН САРМЬЕНТО

Заместители: г-н Сантьяго МОНТОЙЯ ОЛЬГИН
г-жа Мария КАРОЛИНА-ЛОРДУИ
г-жа Лидия ГАРСИЯ ТРУХИЛЬО
г-жа Марсела ОРДОНЬЕС

Кот-д'Ивуар (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Бакари ТИО-ТУРЕ

Заместители: г-жа Анна МАНУАН
г-н Пьер АКА
г-н Куасси БАЛО

Кувейт

Представитель: г-н Хассан АЛЬ-ЭБРАГИМ

Заместители: г-н Мусаэд АЛЬ-ХАРУН
г-н Талеб АЛЬ-БАГЛИ
г-жа Шарифа АЛЬ-АБДЕЛЬРАЗЗАК
г-жа Ханаа Абдель АЗИЗ ХУССЕЙН

Ливан

Представитель: г-н Хишам НАШАБЕ
(председатель Комиссии по программе и
внешним связям)

Заместители: г-н Антуан ДЖЕМХА
г-н Халиль КАРАМ
г-жа Карла ДЖАЗАР

Ливийская Арабская Джамахирия (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Ма'атуг Мохамед МА'АТУГ

Заместители: г-н Мохамед Ахмед АЛАСВАД
г-н Абдалла ЗАРРУГ
г-н Ибрагим ЭЛЬГХАЛИ
г-н Идрис БУ ШРЕЙДА
г-н Дуэб М. ЛАКХДЕР
г-н Ассад АЛЬМАССАУДИ
г-н Махмуд ДЕГХДАГХ
г-н Абдельсалам АЛЬБАДРИ

Литва (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Угне КАРВЕЛИС

Заместители: г-н Миндаугас БРИЕДИС
г-жа Диана ЧИСТОВЕЙТЕ
г-н Дариус МЕРЕЦКИС
г-н Саулиус ЯСКЕЛЯВИЧЮС

Мадагаскар

Представитель: г-н Андре Жюкли БОТО

Заместители: г-н Жан Виктор РАНДРИАНАНДРАСАНА
г-жа Хантаниринарисоа СИМОН

Малави

Представитель: г-н Чарльз Дэмсон НТХЕНДА¹

Заместители: г-н Фрэнсис Р. МКАНДАВИРЕ
г-н Брайтон ЧАКХАЗА
г-н Джордж КАМБА

¹ Скончался 25 октября 2000 г.

Малайзия

Представитель: г-н МУСА Мохамад

Заместители: г-н НАХАРУДИН АБДУЛЛА
г-н РАДЖМАХ ХУССЕЙН
г-н КАМАРУДИН Раджа
г-н Кеннет ЛУИС
г-н Шишир ДАС
г-н ОМАР Осман

Марокко

Представитель: г-жа Азиза БЕННАНИ

Заместители: г-н Салах-Эддин АЛЬ-ХОНСАЛИ
г-н Рашид СЕГХРУШНИ

Мексика

Представитель: г-н Мигель ЛИМОН РОХАС

Заместители: г-н Эраклио СЕПЕДА РАМОС
г-жа Луиса ТРЕВИНЬО УЭРТА
г-жа Адриана ВАЛАДЕС ДЕ МОУЛИНЕС
г-жа Софиялетиция МОРАЛЕС ГАРСА
г-н Диего СИМАНКАС ГУТЬЕРРЕС
г-жа Хессика ДЕ АЛЬБА
г-жа Ана Мария КЕТТО
г-жа Пилар СЕКЕЙРОС ДЕ ДХЕБАРИ

Нигерия

Представитель: г-н Майкл Абиола ОМОЛЕВА

Заместители: г-н Умар АХМЕД
г-жа Фатима ОТМАН
г-н Йеми ЛИДЖАДУ

Нидерланды

Представитель: г-н Питер ДЕ МЕЙЕР

Заместители: г-н Геральд ВОРНЕВЕЛЬД
г-жа Марьян РОМАН
г-н Дик ЛАГЕВЕГ
г-н Фернандо БРУГМАН
г-жа Бабс ДЕ КЛЕРК

Оман

Представитель: г-жа Фавзия Нассер АЛЬ-ФАРСИ
Заместители: г-н Муса ХАССАН
г-н Камаль МАКИ
г-н Мохамед АЛЬ-ЯКУБИ

Пакистан

Представитель: г-жа Аттия ИНАЯТУЛЛАХ
Заместители: г-н Шахарияр М. ХАН
г-жа Рифаат МАСУД
г-жа Айша ФАРУКИ

Перу

Представитель: г-жа Мария Луиса ФЕДЕРИСИ СОТО
Заместители: г-н Альберто КАРРИОН ТЕХАДА
г-н Аугусто ТОРНБЕРРИ НАГГИ
г-н Карлос ВАСКЕС КОРРАЛЕС
г-н Альфредо ПИКАССО ДЕ ОЙЯГЕ
г-н Карлос БРИСЕНО САЛАСАР

Польша

Представитель: г-н Ежи КЛОЧОВСКИЙ
Заместители: г-жа Малгожата ДЗИДУШИЦКАЯ
г-н Войцех ФАЛЬКОВСКИЙ
г-н Мариан Эйма МУЛЬТАНСКИЙ
г-жа Александра ВАЦЛАВЧИК
г-н Гжегош ВАЛИНСКИЙ

Республика Корея

Представитель: г-н Джу Сеок КИМ
Заместители: г-н Сеонг Ду АНХ
г-н Гул Во ЛИ
г-н Санг Вук ХАМ

Российская Федерация

Представитель: г-н Василий СРЕДИН

Заместители: г-н Евгений СИДОРОВ
г-н Владимир ДОРОХИН
г-н Теймураз РАМИШВИЛИ
г-н Евгений ЯГОДКИН
г-н Олег ВАСНЕЦОВ
г-н Миргаяс ШИРИНСКИЙ
г-н Григорий ОРДЖОНИКИДЗЕ
г-жа Татьяна ГУРЕЕВА
г-н Игорь ШПЫНОВ
г-н Владимир КОВАЛЕНКО
г-н Сергей ДУРНОПЬЯНОВ
г-жа Надежда ПЕТРОВА
г-н Сергей ВОСКРЕСЕНСКИЙ

Румыния

Представитель: г-н Дан ХАУЛИКА
(председатель Комитета по международным неправительственным организациям)

Заместители: г-н Ион МАКОВЕЙ
г-жа Элиза ДИАКОНЕСКУ

Самоа

Представитель: г-жа Фиаме Наоми МАТА'АФА

Заместитель: г-н Леваополо Тупае ЭСЕРА

Сент-Люсия (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Летон Ф. ТОМАС

Заместители: г-жа Вера ЛАКОЕУИЛЕ
г-жа Хакима АББАС

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Представитель: г-н Дэвид Л. СТЭНТОН
(Председатель Комиссии по финансовым и административным вопросам)

Заместители: г-н Джефри ХЕЙЛИ
г-жа Виктория ХАРРИС
г-н Саймон ЧЕЙМБЕРЗ
г-жа Пенни ОЛСАК
г-жа Салли ГИР
г-жа Хилари АЙЗОН

Того

Представитель: г-н Ампя Дж. ДЖОНСОН

Заместитель: г-н Коджо Сенану НОГЛО

Тунис

Представитель: г-н Абдельвахаб БУХДИБА

Заместители:
г-жа Дхуха БУХРИС
г-жа Рафла МРАБЕТ
г-н Лотфи МЕЛЛУЛИ
г-н Ахмед БЕН АБДАЛЛАХ

Уганда

Представитель: г-н Эриабу ЛУГУДЖО

Заместители:
г-н Натан НДОБОЛИ
г-н Годфри КВОБА

Узбекистан

Представитель: г-н Тохиржон МАМАЖОНОВ

Заместители:
г-жа Захро НАРЗИЕВА
г-н Алишер КУНДУЗОВ

Уругвай

Представитель: г-н Антонио ГЕРРА КАРАБАЛЬО

Заместители:
г-н Адольфо КАСТЕЛЬС
г-жа Мариэля КРОСТА РОДРИГЕС

Филиппины

Представитель: г-н Эктор К. ВИЛЬЯРРОЭЛЬ
(председатель Комитета по конвенциям и рекомендациям)

Заместители:
г-жа Росарио Г. МАНАЛО
г-жа Деанна ОНГПИН-РЕКТО

Финляндия (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Маргарета МИКВИТЦ

Заместители: г-жа Таина КИЕККО
г-н Ари МАКИ
г-жа Забрина ХОЛЬМСТРЕМ
г-жа Рита КЕЙСКИ
г-жа Пайви ПИЕТАРИНЕН
г-н Хейкки КОККАЛА
г-жа Петра ПАКАЛЕН
г-н Ханну ВАЙНОНЕН
г-жа Мерия ЛАНКИНЕН
г-жа Мария РИХАРД

Франция

Представитель: г-н Жан МЮЗИТЕЛЛИ

Заместители: г-н Жан ФАВЬЕ
г-жа Сильви де БРЮШАР
г-жа Брижитт КОЛЛЕ
г-н Жак ЛЯЖУА
г-н Жан-Пьер БУАЙЕ
г-н Жан-Пьер РЕНЬЕ
г-жа Катрин ДЮМЕНИЛЬ
г-жа Сильвиан ЛЕГРАН
г-н Жан-Габриель МАСТРАНЖЕЛО
г-жа Женевьев ПУКЕ-ЭЛЬ-ШАМИ
г-н Себастьян СЮРЕН
г-н Кристоф ВАЛИА-КОЛЛЕРИ

Чад

Представитель: г-н Омар Ибрахим ЗЕИДАН

Заместители: г-н Самух БАЙАН
г-н Мохаммад ЗЕИДАН

Чили

Представитель: г-н Хайме ЛАВАДОС

Заместители: г-н Алехандро РОГЕРС
г-жа Сильвия БОСАНГ
г-жа Беатрис РИОСЕКО

Эфиопия

Представитель: г-жа Геннет ЗЕВИДЕ
Заместитель: г-н Малату КЕФФЕЛЕУ

Южная Африка

Представитель: г-н Кхотсо МОКХЕЛЕ
(председатель Специального комитета)
Заместители: г-жа Тхутхукиле СКВЕЙИЙА
г-жа Луиза ГРЭМ
г-н Деван МУДЛИ
г-жа Кирти ВАЛА-МУДЛИ

Япония

Представитель: г-н Ясуо САИТО
Заместители: г-н Масамицу ОКИ
г-н Акира ЙОСИКАВА
г-н Юдзуру ИМАСАТО
г-н Дайсуке МАТИДА
г-жа Кейко САТО
г-н Масатоси АКИМОТО
г-жа Мамико ОГАВА
г-н Акихиро ТАКАДЗАВА
г-н Синобу КУРИХАРА

Представители и наблюдатели

Организации системы Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций г-н Хассен М. ФОДХА
г-жа Фабьен СЕРЕН-ОРТОН
г-н Александр ДАББУ

Объединенная инспекционная группа г-н Луи Доминик УЕДРАОГО
г-н Франческо МЕЦЦАЛАМА

Управление Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций по
делам беженцев г-н Филипп ЛАВАНШИ

Международная организация труда г-н Жан-Даниэль ЛЕРУА

Программа развития Организации
Объединенных Наций г-н Евлогий БОНЕВ

Мировая продовольственная программа Г-жа Арлен МИТЧЕЛЛ

Университет Организации
Объединенных Наций

г-жа Катерина КАСУЛЬО

Всемирный банк

Г-жа Клодиа М. ФОН МОНБАРТ

Межправительственные организации

Лига арабских государств

г-н Нассиф ХИТТИ
г-жа Сухейр ХАФЕЗ
г-н Абдельмаджид КЛАЙ

Европейская комиссия

г-н Джон МАДДИСОН
г-н Жиль ФОНТЕН

Организация экономического
сотрудничества и развития

г-н Барри МАГАУ
г-н Ханс ЛУНДГРЕН

Организация арабских государств по
вопросам образования, культуры и науки

г-н Мохамед Брахими АЛЬ-МИЛИ
г-н Вагди МАХМУД

Латинский союз

г-жа Элизабет ДЕ БАЛАНДА
г-н Эрнесто БЕРТОЛАХА
г-н Даниэль ПРАДО
г-жа Софи ШЕВРЕЗ

Международный комитет Красного Креста

г-н Эдмон Кортези
г-н Франсис АМАР
г-жа Гислен ДУСЕ

ИНТЕРПОЛ

г-н Сухейль АЗ-ЗЕЙН

Международный центр по изучению
вопросов сохранения и восстановления
культурных ценностей

г-жа Франс ДИЖУ

Объединенный институт ядерных
исследований

г-н В. КАДЫШЕВСКИЙ
г-н А. СИСАКЯН

СЕКРЕТАРИАТ

Г-н Коитиро МАЦУУРА (Генеральный директор), г-н Ахмед Салех САЙЯД (заместитель Генерального директора по внешним связям и сотрудничеству), г-н Патрисио А. БЕРНАЛ (заместитель Генерального директора, Исполнительный секретарь Межправительственной океанографической комиссии), г-н Нурейни Реми ТИДЖАНИ-СЕРПОС (заместитель Генерального директора, департамент Африка), г-жа Франсуаза РИВЬЕР (заместитель Генерального директора, директор Кабинета Генерального директора), г-н Мунир БУШЕНАКИ (и.о. заместителя Генерального директора по вопросам культуры), г-н Ален МОДУ (и.о. заместителя Генерального директора по вопросам коммуникации, информации и информатики), г-н Хенрикас Альгирдас ЮШКЯВИЧЮС (и.о. заместителя Генерального директора по вопросам администрации и специально уполномоченный), г-н Гисбер ГЛАЗЕР (и.о. заместителя Генерального директора по вопросам точных и естественных наук), г-н Жак ХАЛЛАК (и.о. заместителя Генерального директора по вопросам образования), г-н Али КАЗАНСИГИЛ (и.о. заместителя Генерального директора по вопросам социальных и гуманитарных наук), г-н Джон ДОНАЛДСОН (и.о. юрисконсульта), г-н Мохамед АШ-ШААБИ (секретарь Исполнительного совета) и другие сотрудники Секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

| | Стр. |
|--|------|
| 1 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ, РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ И ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА ПРЕЗИДИУМА..... | 1 |
| 1.1 Выборы председателя Комиссии по финансовым и административным вопросам..... | 1 |
| 2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛОВ 159-Й СЕССИИ..... | 1 |
| 3 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ..... | 2 |
| 3.1.1 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией | 2 |
| 3.1.2 Доклад Генерального директора о процессе реформ и графике их проведения в жизнь, а также о финансовых аспектах и их воздействии на будущие бюджеты Организации | 5 |
| 3.1.3 Доклад Генерального директора о выполнении Программы и бюджета в ходе предыдущего двухлетнего периода (1998-1999 гг. – 31 С/3)..... | 7 |
| 3.2 Образование | 7 |
| 3.2.1 Осуществление Рамок действий, принятых на Дакарском форуме, и деятельность по его итогам | 7 |
| 3.2.2 Рекомендации Объединенного комитета ЮНЕСКО/ЮНИСЕФ по образованию | 8 |
| 3.3 Точные и естественные науки | 9 |
| 3.3.1 Доклад Генерального директора о подготовке исследования по вопросу о целесообразности разработки программы ЮНЕСКО по геообъектам/геопаркам | 9 |
| 3.3.2 Доклад Генерального директора о переориентации программ ЮНЕСКО в области наук в свете итогов Всемирной конференции по науке (Будапешт, 1999 г.)..... | 9 |
| 3.4 Социальные и гуманитарные науки..... | 11 |
| 3.4.1 Доклад о переориентации программы "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ)..... | 11 |
| 3.4.2 Стратегия ЮНЕСКО в области развития и ликвидации нищеты | 12 |
| 3.5 Культура | 13 |
| 3.5.1 Иерусалим и осуществление решения 159 EX/3.4.1..... | 13 |

| | Стр. |
|--|------|
| 3.5.2 Премия за сохранение, охрану и популяризацию культурных пространств и форм проявления культуры, провозглашенных ЮНЕСКО «шедеврами устного и нематериального наследия человечества» | 14 |
| 3.5.3 Проект поправки к Положению, касающемуся провозглашения ЮНЕСКО шедевров устного и нематериального наследия человечества..... | 15 |
| 3.5.4 Всемирный день поэзии, впервые отмечаемый в новом тысячелетии (мероприятия в Афинах и Дельфах 18-22 марта 2001 г.)..... | 15 |
| 3.6 Коммуникация, информация и информатика | 15 |
| 3.6.1 Замена Общей программы по информации (ОПИ) и Межправительственной программы по информатике (МПИ) новой межправительственной программой..... | 15 |
| 4 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ | 25 |
| 4.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета..... | 25 |
| 5 ПРОЕКТ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2002-2007 ГГ. (31 С/4) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ. (31 С/5)..... | 25 |
| 5.1 Предварительные предложения, касающиеся проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4) и Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 С/5)..... | 25 |
| 6 МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ | 39 |
| 6.1 Генеральная конференция | 39 |
| 6.1.1 Структура и методы работы Генеральной конференции..... | 39 |
| 6.1.2 Предложения о совершенствовании организации работы Генеральной конференции..... | 39 |
| 6.2 Методы работы Исполнительного совета..... | 40 |
| 6.3 Доклад Генерального директора о том, насколько нынешние децентрализованные органы и подразделения ЮНЕСКО отвечают основным критериям рационального осуществления децентрализации | 41 |
| 6.4 Создание оперативного механизма оценки деятельности бюро вне Штаб-квартиры | 41 |
| 6.5 Предложение Генерального директора о создании системы внутреннего надзора ЮНЕСКО..... | 41 |

| | Стр. |
|---|------|
| 7 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ | 42 |
| 7.1 Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2000-2001 гг. | 42 |
| 7.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1999 г., и доклад ревизора со стороны | 49 |
| 7.3 Доклад Генерального директора о положении дел со взносами государств-членов и планами выплат | 49 |
| 7.4 Доклад Рабочей группы о последствиях перехода на евро | 51 |
| 7.5 Географическое распределение персонала | 51 |
| 7.6 Доклад Генерального директора о функционировании и осуществлении Программы участия и оказания чрезвычайной помощи | 52 |
| 7.7 Предложения Генерального директора о политике внешнего подряда в ЮНЕСКО | 54 |
| 7.8 Доклад Генерального директора совместно с Комитетом по Штаб-квартире о критериях управления Фондом использования помещений Штаб-квартиры | 55 |
| 7.9 Доклад Генерального директора совместно с Комитетом по Штаб-квартире о ходе осуществления работ, выполняемых в рамках Плана реставрации и благоустройства зданий Штаб-квартиры | 57 |
| 7.10 Положение о финансах Специального счета для новых средств управления и контроля | 58 |
| 7.11 Положение о финансах Специального счета Европейского центра по высшему образованию ЮНЕСКО | 59 |
| 7.12 Информация для членов Исполнительного совета о назначениях и продлении контрактов сотрудников, занимающих должности класса D-1 и выше, а также анализ случаев приостановления выполнения решений (160 EX/PRIV.1) и консультация по вопросу должностей юрисконсульта и директора Управления внутреннего надзора (160 EX/PRIV.2) | 60 |
| 8 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ | 60 |
| 8.1 Политика и деятельность по сотрудничеству в целях развития, осуществляемые за счет внебюджетных фондов | 60 |

| | Стр. |
|-------|---|
| 8.2 | Отношения с Сообществом португалоговорящих стран (СПЛП) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и указанной организацией 62 |
| 8.3 | Отношения с Обсерваторией Сахары и Сахеля (ОСС) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и указанной организацией..... 62 |
| 8.4 | Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями 63 |
| 8.5 | Доклады Объединенной инспекционной группы (ОИГ), касающиеся ЮНЕСКО 63 |
| 8.5.1 | Составление бюджета, ориентированного на конечные результаты: опыт организаций системы Организации Объединенных Наций (JIU/REP/99/3) 63 |
| 8.5.2 | Взаимодействие и сотрудничество частного сектора с системой Организации Объединенных Наций (JIU/REP/99/6)..... 64 |
| 8.5.3 | Обзор вопросов управления и администрации в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (JIU/REP/2000/4) 64 |
| 9 | ОБЩИЕ ВОПРОСЫ 65 |
| 9.1 | Выполнение решения 159 EX/8.1 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях 65 |
| 9.2 | Промежуточный доклад Генерального директора о ходе переговоров по заключению соответствующего соглашения с Канадой относительно Статистического института ЮНЕСКО 66 |
| 9.3 | Рассмотрение вопроса о существующих программах, связанных с добровольной службой молодежи, и предложения в отношении новаторского подхода ЮНЕСКО 67 |
| 9.4 | Оценка политики ЮНЕСКО в отношении всемирных докладов..... 67 |
| 9.5 | Доклад Генерального директора об укреплении сотрудничества между ЮНЕСКО и Гаити 68 |
| 9.6 | Заключительный доклад Целевой группы по анализу роли ЮНЕСКО в XXI веке 68 |

| | Стр. |
|---|------|
| 9.7 Сроки 161-й сессии (включая заседания вспомогательных органов)..... | 76 |
| 10 УСТАВНЫЕ ВОПРОСЫ..... | 76 |
| 10.1 Рассмотрение проекта поправки к пункту 2 статьи VI Устава..... | 76 |

1 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ, РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ И ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА ПРЕЗИДИУМА (160 EX/1, 160 EX/INF.1 и Rev. и 160 EX/2)

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня и расписание работы, которые приведены в документах 160 EX/1 и 160 EX/INF.1 и Rev.

Исполнительный совет **постановил** передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 3.2.1, 3.2.2, 3.3.2, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1, 3.5.2, 3.5.3, 3.5.4, 3.6.1, 9.1, 9.3 и 9.5 и пункты 3.1.1, 3.3.1, 5.1, 8.1, 8.5.2 и 9.2 по аспектам, касающимся программы;

2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 3.1.2, 6.3, 6.4, 7.1, 7.3, 7.4, 7.5, 7.6, 7.7, 7.8, 7.9, 7.10, 7.11, 8.5.1 и 8.5.3 и пункты 3.1.1, 3.3.1, 5.1, 6.5, 8.1, 8.5.2 и 9.2 по аспектам, касающимся административных и финансовых вопросов;

3. **Совместного заседания комиссий ПВ и ФА:** пункты 3.1.3, 7.2 и 9.4.

Исполнительный совет **утвердил** предложения Президиума, содержащиеся в документе 160 EX/2 и касающиеся следующих пунктов повестки дня:

8.2 Отношения с Сообществом португалоговорящих стран (СПЛП) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и указанной организацией (160 EX/36 и Corr.)

8.3 Отношения с Обсерваторией Сахары и Сахеля (ОСС) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и указанной организацией (160 EX/37)

(160 EX/SR.1)

1.1 Выборы председателя Комиссии по финансовым и административным вопросам

Во исполнение пункта 3 статьи 16 своих Правил процедуры Исполнительный совет для замены г-на Ламберта Й. Ханрата на остающийся срок полномочий **избрал** г-на Дэвида Стэнтон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) председателем Комиссии по финансовым и административным вопросам.

(160 EX/SR.1)

2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛОВ 159-Й СЕССИИ (159 EX/SR.1-11)

Исполнительный совет **утвердил** протоколы своей 159-й сессии.

(160 EX/SR.1)

3 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

3.1.1 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (160 EX/4 (Части I и II) и Add., 160 EX/INF.3 и Add. и 160 EX/52 и 160 EX/53)

I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 160 EX/4, части I и II,
2. **выражает признательность** Генеральному директору за высокое качество его доклада и особенно за предоставление подробной информации, содержащейся в Таблице 7 и в Приложении к документу 160 EX/4, Часть II;
3. **предлагает** Генеральному директору продолжать осуществление мер по контролю за расходами на персонал и обеспечить, чтобы сумма в 311 768 200 долл., которая указана в пункте (I) Резолюции об ассигнованиях в Утвержденном документе 30 C/5, не была превышена с учетом любых перечислений в рамках Части VII, подлежащих утверждению Исполнительным советом;
4. **отмечает с озабоченностью**, что по некоторым категориям расходов, таким, как расходы, связанные с поездками делегатов, косвенные расходы по программе и финансовые ассигнования, уровень расходов пока еще является довольно высоким;
5. **подчеркивает** необходимость улучшения планирования расходов при подготовке бюджета на двухлетний период;
6. **предлагает** Генеральному директору определять и пояснять в отдельном разделе будущих докладов о выполнении программы и исполнении бюджета те мероприятия, расходы по которым отличаются от ожидаемого уровня примерно на 15%.

(160 EX/SR.14)

II

Культурное разнообразие в условиях глобализации

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 160 EX/4 (Part I) и Add. и 160 EX/INF.3 и Add.,
2. **считая**, что культурное разнообразие является одним из главных богатств человечества и что как таковое его необходимо сохранять и развивать,
3. **полагая**, что решительные действия в поддержку культурного разнообразия имеют важнейшее значение для придания глобализации гуманного характера,

4. **считая**, что уважение и сохранение культурного разнообразия и поощрение культурного плюрализма способствуют осуществлению политики обеспечения всеобщего охвата и участия, а также социально-экономической справедливости, что является гарантией мира и социальной сплоченности,
5. **считая**, что в силу своего конкретного мандата ЮНЕСКО обладает особой компетенцией, позволяющей в долгосрочной перспективе углубить и обогатить дискуссию о культурном разнообразии в условиях глобализации в сотрудничестве с гражданским обществом и другими международными структурами,
6. **принимая во внимание** цель 3 Плана действий, принятого на Межправительственной конференции по политике в области культуры в интересах развития (Стокгольм, март-апрель 1998 г.),
7. **учитывая** выводы дискуссии по теме «Культурное разнообразие в условиях глобализации», проводившейся на первом совещании за круглым столом министров культуры под названием «Культура и творчество в условиях глобализации» (ЮНЕСКО, Париж, 2 ноября 1999 г.),
8. **подчеркивая** важность работы по вопросам культурного разнообразия, проводившейся или осуществляемой в рамках других официальных и неофициальных международных структур, а также выводы региональных совещаний, организованных ЮНЕСКО,
9. **напоминая** о том, что Генеральная конференция на своей 30-й сессии предложила Генеральному директору изучить различные варианты усиления роли ЮНЕСКО в деле поощрения культурного разнообразия в условиях глобализации,
10. **принимая во внимание** общие выводы совещания Комитета экспертов по укреплению роли ЮНЕСКО в целях поощрения культурного разнообразия в условиях глобализации, созванного Генеральным директором (ЮНЕСКО, Париж, 21-22 сентября 2000 г.) в ответ на это предложение Генеральной конференции, в частности пункт 38, в котором Генеральному директору предлагается предусмотреть подготовку торжественной декларации о культурном разнообразии,
11. **предлагает** Генеральному директору и далее укреплять сотрудничество между ЮНЕСКО, другими международными структурами и гражданским обществом;
12. **поддерживает** в рамках разработки документа 31 С/5 основной приоритет, предложенный для Крупной программы IV - Культура, как указано в документе 160 EX/5 (Часть III) «Предварительные предложения, касающиеся Программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 С/5)»;
13. **предлагает также** Генеральному директору определить в предварительном порядке элементы проекта декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии, которая имела бы торжественный характер и служила нравственным ориентиром и которая была бы разработана в соответствии с

вышеупомянутыми принципами с учетом всех результатов его недавних консультаций с государствами-членами относительно "укрепления роли ЮНЕСКО в целях поощрения культурного разнообразия в условиях глобализации", а также других соответствующих консультаций с государствами-членами, гражданским обществом и иными партнерами;

14. **предлагает далее** Генеральному директору представить указанные элементы для рассмотрения на втором совещании за круглым столом министров культуры, которое состоится в Штаб-квартире ЮНЕСКО 11-12 декабря 2000 г.;
15. **предлагает также** Генеральному директору представить Совету на его 161-й сессии доклад о ходе работы по этому проекту.

(160 EX/SR.13)

III

Доклады о внешней оценке

Исполнительный совет,

1. **подчеркивая** ту важную роль, которую играет внешняя оценка в качестве неотъемлемой части управления на различных уровнях иерархической структуры и реализации программы ЮНЕСКО,
2. **благодарит** Генерального директора за представленные Совету доклады о внешней оценке в качестве исходных документов;
3. **просит** Генерального директора прокомментировать на 161-й сессии Совета свои предложения о последующей деятельности по результатам следующих докладов об оценке:
 - Межправительственная океанографическая комиссия (МОК)
 - Международный центр теоретической физики им. Абдуса Салама
 - Программа УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО
 - Рамочное соглашение между ЮНЕСКО и Международным советом по науке (МСНС)
 - Проект ЛИНГВАПАКС – развитие языкового разнообразия
 - Содействие развитию ремесел
 - Международный институт по проблемам распространения грамотности.

(160 EX/SR.15)

3.1.2 Доклад Генерального директора о процессе реформ и графике их проведения в жизнь, а также о финансовых аспектах и их воздействии на будущие бюджеты Организации (160 EX/6, Часть I и Add., Часть II и Corr., Часть III и Corr. 2 и Часть IV и 160 EX/INF.10 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о статьях IV.B.2 и V.B.6 (b) Устава, касающихся функций Генеральной конференции и Исполнительного совета,
2. **напоминая также** о резолюциях 30 C/70, 30 C/72, 30 C/83 и 30 C/84, решении 159 EX/3.1.2 в той части, которая касается кадровых вопросов и методов работы Организации, и документе 160 EX/41,
3. **рассмотрев** документы 160 EX/6 (части I и Add., II, III и IV) и 160 EX/INF.10,

I

4. **одобряет** форму представления плана действий и **принимает к сведению** график осуществления новой кадровой политики;
5. **предлагает** Генеральному директору ускорить внедрение новых форм набора экспертов по контрактам для проектов ограниченной продолжительности, предложить соответствующие меры и представить ему доклад на его 162-й сессии;
6. **предлагает также** Генеральному директору при осуществлении политики в области людских ресурсов принять во внимание потребности процесса децентрализации;
7. **признает** важность профессиональной подготовки сотрудников и необходимость выделения адекватных финансовых средств;
8. **принимает к сведению** изменения, которые будут внесены в Добавление VI к Утвержденному документу 30 C/5, в результате реклассификаций, указанных в Приложении к документу 160 EX/6, Часть I Add., а также тех, которые являются результатом обсуждений на закрытом заседании;
9. **отмечает**, что на двухлетний период 2002-2003 гг. дополнительные расходы, связанные с реформой в области людских ресурсов, оцениваются Генеральным директором в 5 млн. долл.;

II

10. **высоко оценивает** усилия Генерального директора по рационализации структуры Секретариата и сокращению числа сотрудников, занимающих должности высокого уровня, и **отмечает с сожалением**, что план прекращения службы по взаимному согласию не послужил этой цели;

11. **предлагает** Генеральному директору продолжить его усилия по рационализации структуры Секретариата;
12. **отмечает**, что реформа программ ЮНЕСКО может потребовать дальнейших изменений в структуре Секретариата, которые учитывали бы замечания Совета;
13. **одобряет** форму представления плана действий и **принимает к сведению** график введения обновленной системы управления с целью обеспечения эффективного делегирования полномочий и подотчетности в Секретариате;
14. **отмечает также**, что на двухлетний период 2002-2003 гг. дополнительные расходы, связанные с реформой систем управления, оцениваются Генеральным директором в 3 млн. долл.;

III

15. **высоко оценивает** усилия, предпринимаемые Генеральным директором в целях разработки новой стратегии децентрализации с учетом резолюции 30 С/83 и мнений, выраженных членами Исполнительного совета;
16. **отмечает с удовлетворением** намерение Генерального директора представить ему на его 161-й сессии полную информацию о размещении всех бюро на местах, информацию о графике создания кластерных бюро и закрытии отдельных бюро, а также подробную информацию о всех альтернативных мерах, предлагаемых в тех случаях, когда существующие бюро должны быть закрыты;
17. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 161-й сессии информацию об оценке расходов, экономии финансовых средств в результате закрытия бюро, достижении экономии благодаря повышению эффективности и получению добавленной стоимости, а также план действий и соответствующий график и сведения о результатах, которые должны быть достигнуты;

IV

18. **отмечает**, что на двухлетний период 2002-2003 гг. дополнительные расходы, связанные с реформами, оцениваются Генеральным директором в 17 млн. долл.;
19. **предлагает** Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 162-й сессии прогнозы, касающиеся чистой бюджетной экономии средств и повышения в долгосрочном плане эффективности и действенности в результате предлагаемых мер, связанных с реформами.

(160 EX/SR.14)

3.1.3 Доклад Генерального директора о выполнении Программы и бюджета в ходе предшествующего двухлетнего периода (1998-1999 гг. – 31 С/3)
(160 EX/7 и Согг. и 160 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/7 и Согг.,
2. **выражает свое удовлетворение** в связи с улучшениями, внесенными в доклад благодаря значительной аналитической работе, проделанной Секретариатом, особенно в связи с введением нового формата отчетности о выполнении программы, основанной на результатах;
3. **призывает** Генерального директора продолжить его усилия по совершенствованию отчетности на основе результатов, в том числе в отношении крупных конференций ЮНЕСКО, ввести соответствующие показатели деятельности и уделять должное внимание анализу результатов мероприятий, финансируемых за счет внебюджетных средств;
4. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 161-й сессии полный вариант доклада в целях содействия принятию им решений в отношении будущей деятельности Организации.

(160 EX/SR.15)

3.2 Образование

3.2.1 Осуществление Рамок действий, принятых на Дакарском форуме, и деятельность по его итогам (160 EX/8 и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/8,
2. **принимает к сведению с удовлетворением** доклад о деятельности по итогам Всемирного форума по образованию в Дакаре;
3. **подтверждает свою приверженность** обеспечению того, чтобы деятельности по итогам Всемирного форума по образованию придавалось большое значение и отводилось центральное место в программе ЮНЕСКО в области образования;
4. **предлагает** Генеральному директору:
 - (a) уделять первостепенное внимание ликвидации неграмотности и базовому образованию, в частности путем создания потенциала в области подготовки преподавателей и административных работников сферы образования;
 - (b) по-прежнему придавать высокий приоритет указанной деятельности по итогам Форума, в том числе координации диалога со всеми заинтересованными партнерами, проведению соответствующих конкретных

мероприятий, а также осуществлению оценки в сотрудничестве с неправительственными организациями;

- (c) определить в общих чертах функции и обязанности групп, которые, как указано в пункте 13 (i-ii) документа 160 EX/8, предполагается учредить в рамках механизмов реализации решений Форума;
 - (d) установить четкие официальные формы коммуникации по вопросам деятельности по итогам Форума с использованием обычных каналов коммуникации, таких, как постоянные представительства, ключевые координаторы в правительствах соответствующих государств-членов и комиссии по делам ЮНЕСКО;
 - (e) наметить конкретный вклад ЮНЕСКО как специализированного учреждения, а также ее координирующую роль в качестве ведущего учреждения;
 - (f) в ходе подготовки проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4) и Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 С/5) принять во внимание мнения, сформулированные в документе 160 EX/8, а также высказанные в ходе дискуссии относительно деятельности по итогам Всемирного форума по образованию в Дакаре;
 - (g) максимально активизировать свои усилия в сотрудничестве со всеми партнерами, участвующими в деятельности, связанной с образованием для всех (ОДВ), в целях мобилизации на международном уровне средств, необходимых для оказания эффективной поддержки национальным усилиям, с использованием различных вариантов, предлагаемых в пункте 11 Дакарских рамок действий, а также регулярно информировать Совет о достигнутых результатах;
5. **просит также** Генерального директора представить ему на его 162-й сессии доклад о ходе работы в этой области.

(160 EX/SR/13)

3.2.2 Рекомендации Объединенного комитета ЮНЕСКО/ЮНИСЕФ по образованию (160 EX/9 и Согг. и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на свои решения 157 EX/3.2.1 (пункт 6) и 159 EX/3.1.1 (Часть III),
2. **рассмотрев** документ 160 EX/9 и Согг.,
3. **принимает к сведению** усилия Генерального директора по укреплению сотрудничества между ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ, в частности в деле реализации Дакарских рамок действий;
4. **предлагает** Генеральному директору продолжать диалог с ЮНИСЕФ в рамках Объединенного комитета ЮНЕСКО/ЮНИСЕФ по образованию в целях разработки стратегических рекомендаций в интересах сотрудничества

во всех областях, указанных в Рамочном соглашении, заключенном двумя организациями;

5. **просит** Генерального директора представить ему на его 162-й сессии доклад по этому вопросу.

(160 EX/SR.13)

3.3 Точные и естественные науки

3.3.1 Доклад Генерального директора о подготовке исследования по вопросу о целесообразности разработки программы ЮНЕСКО по геобъектам/геопаркам (160 EX/10 и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **напоминая о том**, что Генеральная конференция на своей 29-й сессии уполномочила Генерального директора предпринять инициативы «по созданию глобальной сети геобъектов, имеющих особые геологические характеристики» (документ 29 C/5 Утвержденный, пункт 02036), а на своей 30-й сессии уполномочила Генерального директора осуществлять соответствующий план действий путем подготовки исследования по вопросу о целесообразности разработки программы «Геопарки ЮНЕСКО» с целью повышения роли геологического наследия (резолюция 30 C/19, пункт 6 a(i) и документ 30 C/5, пункт 02211),
2. **рассмотрев** документ 160 EX/10,
3. **принимает к сведению** содержащиеся в вышеуказанном исследовании рекомендации относительно разработки деятельности по геопаркам путем создания «знака качества для геопарков» в рамках Всемирной сети биосферных заповедников программы МАБ с осуществлением соответствующих мероприятий в основном за счет внебюджетных средств;
4. **предлагает** Генеральному директору обеспечить, чтобы Международный координационный совет МАБ на своей 16-й сессии в ноябре 2000 г. рассмотрел в рамках своей повестки дня рекомендации, содержащиеся в исследовании по вопросу о целесообразности, и их финансовые последствия и представил свои рекомендации ему на его 161-й сессии.

(160 EX/SR.13)

3.3.2 Доклад Генерального директора о переориентации программ ЮНЕСКО в области наук в свете итогов Всемирной конференции по науке (Будапешт, 1999 г.) (160 EX/11 и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о переориентации программ в области фундаментальных, инженерных, экологических, социальных и гуманитарных наук в рамках Утвержденных программы и бюджета на 2000-

2001 г. в свете итогов Всемирной конференции по науке (ВКН) (Будапешт, 1999 г.),

2. **ссылаясь** на резолюцию 30 С/20 – «Декларация о науке и использовании научных знаний и Повестка дня в области науки – Рамки действий»,
3. **ссылаясь** на пункт 2(е) резолюции 30 С/21, в которой Генеральному директору предлагается подготовить совместно с Международным советом по науке (МСНС) аналитический доклад для правительств и международных партнеров, посвященный результатам ВКН, осуществлению деятельности по ее итогам и тем мерам, которые предстоит принять в дальнейшем,
4. **принимает к сведению** доклад Генерального директора, содержащийся в документе 160 EX/11;
5. **настоятельно призывает** государства-члены:
 - (а) продолжать свои усилия с целью оказания содействия реализации принципов, изложенных в *Декларации*, и осуществления рекомендаций, содержащихся в *Повестке дня в области науки*;
 - (б) информировать на регулярной основе Генерального директора об основных мероприятиях, уже осуществленных или осуществляемых, а также о планируемых или предлагаемых мероприятиях в рамках деятельности по итогам ВКН с целью содействия Организации в выполнении ею функции центра обмена информацией;
6. **предлагает** Генеральному директору:
 - (а) придать мощный импульс деятельности по итогам ВКН в качестве важной части Утвержденных программы и бюджета на 2000-2001 гг.;
 - (б) усилить деятельность по итогам ВКН в том, что касается стратегических приоритетов - охрана окружающей среды, этика науки, подготовка научных кадров, - путем расширения поддержки таким межправительственным научным программам, как Международная гидрологическая программа (МГП), программа «Человек и биосфера» (МАБ), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК) и Международная программа геологической корреляции (МПК), и таким органам, занимающимся выработкой ориентаций этического и правового характера, как Международный комитет по биоэтике (МКБ) и Всемирная комиссия по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ), а также межправительственным научным центрам в Триесте (Италия), связанным с оказанием содействия развитию исследований и подготовки кадров в развивающихся странах;
 - (с) усилить деятельность по итогам ВКН посредством осуществления внебюджетных проектов и проектов в рамках Программы участия, в частности проектов, направленных на укрепление национальных и региональных потенциалов в области науки и техники, естественно-научного образования и подготовки кадров, и в этой связи оказать поддержку конкретной деятельности Регионального бюро по науке и

технике в Европе (Венеция, Италия) в целях активизации сотрудничества между странами этого региона и с развивающимися странами, равно как и деятельности других региональных бюро, занимающихся сферой науки;

- (d) содействовать в рамках программ, осуществляемых подразделениями на местах, разработке и осуществлению региональных и субрегиональных программ с целью выполнения рекомендаций ВКН;
- (e) продолжать консультации с государствами-членами, в частности со странами переходного периода, молодыми независимыми государствами и развивающимися государствами, а также с другими партнерами по вопросу о возможностях, которые открываются для совершенствования деятельности по итогам ВКН в ходе двухлетнего периода и в последующие годы;
- (f) обеспечить, чтобы программы среднесрочного и долгосрочного характера, разработанные или разрабатываемые в развитие итогов ВКН, были включены в разработку предложений по проекту Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4) и по Проекту программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 С/5);
- (g) обеспечить максимально эффективную координацию между ЮНЕСКО, МСНС, другими партнерами и государствами-членами, используя соответствующие механизмы;
- (h) подготовить исследование о целесообразности создания Международной программы по фундаментальным наукам, включая финансовые последствия;
- (i) представить ему на его 162-й сессии доклад о результатах, достигнутых в ходе осуществления деятельности по итогам ВКН;
- (j) предпринять исследование о целесообразности проведения Всемирного дня науки за мир и развитие, включая оценку финансовых последствий и ожидаемых результатов, и представить ему доклад по этому вопросу на его 161-й сессии.

(160 EX/SR.13)

3.4 Социальные и гуманитарные науки

3.4.1 Доклад о переориентации программы "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ) (160 EX/12 и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/12,
2. **принимает к сведению с удовлетворением** доклад о переориентации программы МОСТ, включающий подробное изложение деятельности по каждой цели программы;

3. **обращает внимание**, в частности, на то, что одной из основных целей программы МОСТ является использование результатов проводимых в ее рамках исследований и выработка политики и решений;
4. **подтверждает**, что она продолжает придавать большое значение программе МОСТ как одной из основных межправительственных научных программ ЮНЕСКО;
5. **предлагает** Генеральному директору и далее содействовать укреплению людских и финансовых ресурсов программы МОСТ в целях гарантированного осуществления деятельности, предлагаемой в вышеназванном докладе;
6. **предлагает** Генеральному директору при подготовке проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4), а также Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 С/5) учесть соображения в отношении развития программы МОСТ, сформулированные в документах 156 EX/12 и 160 EX/12 и высказанные в ходе обсуждения, в частности, касательно необходимости дальнейшего повышения наглядности ее мероприятий.

(160 EX/SR.13)

3.4.2 Стратегия ЮНЕСКО в области развития и ликвидации нищеты (160 EX/13 и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 30 С/53 и решении 159 EX/3.3.1,
2. **рассмотрев** документ 160 EX/13,
3. **признает** необходимость того, чтобы ЮНЕСКО в соответствии с ее мандатом и в сотрудничестве с другими заинтересованными учреждениями и партнерами взяла на себя обязательство осуществлять широкомасштабную деятельность и исследования в целях поддержки усилий, предпринимаемых в интересах развития и ликвидации нищеты на основе конкретной политики;
4. **предлагает** Генеральному директору завершить разработку стратегии в области развития и ликвидации нищеты путем подготовки комплексного плана действий в свете обсуждений, состоявшихся по документу 160 EX/13, причем вышеназванная сквозная стратегия и план действий должны уделять особое внимание проектам на местах и предусматривать вклад со стороны всех секторов и межправительственных программ ЮНЕСКО наряду с оперативными партнерскими связями со всеми организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с другими соответствующими многосторонними и двусторонними учреждениями;
5. **предлагает также** Генеральному директору принять во внимание документ 160 EX/13 и высказанные при его обсуждении мнения в качестве рамок сквозной программы «Ликвидация нищеты» (см. пункты 8-12 документа 160 EX/5, Часть III) при подготовке проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 С/4), а также Проекта программы и бюджета на 2002-

2003 г. (31 С/5) и предусмотреть соответствующие людские и бюджетные ресурсы, необходимые для ее осуществления;

- б. **предлагает далее** Генеральному директору представить стратегию и комплексный план действий в полностью разработанном виде его 161-й сессии.

(160 EX/SR.13)

3.5 Культура

3.5.1 Иерусалим и осуществление решения 159 EX/3.4.1 (160 EX/14 и Add. и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 30 С/28 и решение 159 EX/3.4.1,
2. **напоминая** о положениях четвертой Женевской конвенции (1949 г.) и дополнительных протоколов к ней, о положениях Гаагской конвенции и Протокола к ней (1954 г.), Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), о том, что старый город Иерусалим включен в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, а также о соответствующих резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по вопросу о статусе Иерусалима,
3. **принимает к сведению** документ 160 EX/14 и Add. о Иерусалиме и выполнении решения 159 EX/3.4.1, а также обмен письмами между Генеральным директором ЮНЕСКО и Генеральным директором министерства иностранных дел Израиля;
4. **будучи обеспокоен** мерами, которые по-прежнему препятствуют свободному доступу палестинцев в Иерусалим,
5. **выражает сожаление** в связи с чрезмерным использованием силы и актами насилия, начавшимися 28 сентября 2000 г. на эспланаде Харам аш-Шарифа, которая является частью объекта, внесенного в Список всемирного наследия;
6. **просит** израильские власти выполнять соответствующие резолюции и решения ЮНЕСКО, касающиеся Иерусалима;
7. **выражает признательность** государствам, организациям, учреждениям и отдельным лицам, которые внесли финансовые взносы на Специальный счет для сохранения культурного наследия города Иерусалим, в частности Королевству Саудовской Аравии за его щедрый взнос;
8. **выражает сожаление** в связи с тем, что профессор Олег Грабарь не имел возможности ни осуществить возложенную на него миссию в Иерусалиме, ни представить доклад его 160-й сессии;

9. **предлагает** Генеральному директору продолжить его усилия с целью гарантировать выполнение израильскими властями резолюции 30 С/28 Генеральной конференции, обеспечить в самые кратчайшие сроки выполнение миссии, возложенной на профессора Грабаря, который должен также изучить состояние объектов культурного наследия Иерусалима в свете последних событий, и представить свой доклад на его 161-й сессии;
10. **настоятельно призывает** израильские власти принять все необходимые меры для содействия успешному проведению этой миссии;
11. **благодарит** Генерального директора за заслуживающие высокой оценки неустанные усилия, которые он предпринимает в интересах сохранения культурных и исторических ценностей старого города Иерусалим, и **предлагает** ему продолжить усилия с целью сохранения сбалансированности всего этого исторического места и добиваться выполнения оккупирующей державой всех решений и резолюций относительно Иерусалима в том, что касается культурных, архитектурных, исторических и демографических аспектов, а также реставрационных работ;
12. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 161-й сессии.

(160 EX/SR.13)

3.5.2 Премия за сохранение, охрану и популяризацию культурных пространств и форм проявления культуры, провозглашенных ЮНЕСКО «шедеврами устного и нематериального наследия человечества» (160 EX/15 и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/15,
2. **ссылаясь** на свое решение 157 EX/3.4.1, касающееся необходимости продолжать поиск внебюджетных средств, которые могли бы использоваться для того, чтобы содействовать учреждению премий или финансированию мероприятий по сохранению, охране и популяризации шедевров устного и нематериального наследия человечества,
3. **просит** Генерального директора продолжить его усилия, направленные на то, чтобы государства-члены, а также государственные и частные доноры содействовали сохранению, возрождению и популяризации элементов наследия, которые будут провозглашены ЮНЕСКО «шедеврами устного и нематериального наследия человечества», в частности, путем предоставления внебюджетных средств и учреждения премий;
4. **предлагает** Генеральному директору представить ему для утверждения на его 161-й сессии положение о таких премиях, а также промежуточный доклад о ходе отбора кандидатур;
5. **предлагает также** Генеральному директору представить ему для утверждения на его 161-й сессии план действий по сохранению, охране и популяризации культурных пространств и форм проявления устного и нематериального наследия человечества.

(160 EX/SR.13)

3.5.3 Проект поправки к Положению, касающемуся провозглашения ЮНЕСКО шедевров устного и нематериального наследия человечества (160 EX/16 и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/16,
2. **утверждает** нижеследующую поправку к пункту (а) статьи 4 Положения, касающегося провозглашения ЮНЕСКО шедевров устного и нематериального наследия человечества:

«4. Процедура оценки

- (а) Выбор элемента устного и нематериального наследия, провозглашаемого шедевром устного и нематериального наследия человечества, возлагается на жюри в составе *восемнадцати* членов, назначаемых Генеральным директором ЮНЕСКО в консультации с государствами-членами с учетом необходимости обеспечения:

- сбалансированности между творческими работниками и экспертами,
- сбалансированного географического распределения,
- сбалансированной представленности женщин и молодежи,
- сбалансированности между представленными дисциплинами, такими, как музыка, устный эпос, исполнительское искусство, обычаи, языки, ремесленное искусство и традиционная архитектура».

(160 EX/SR.13)

3.5.4 Всемирный день поэзии, впервые отмечаемый в новом тысячелетии (мероприятия в Афинах и Дельфах 18-22 марта 2001 г.) (160 EX/49 и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/49,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(160 EX/SR.13)

3.6 Коммуникация, информация и информатика

3.6.1 Замена Общей программы по информации (ОПИ) и Межправительственной программы по информатике (МПИ) новой межправительственной программой (160 EX/17 Rev. и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 30 C/36 и решение 159 EX/3.5.1, касающиеся замены Общей программы по информации (ОПИ) и Межправительственной программы по информатике (МПИ), программой «Информация для всех»,

2. **рассмотрев** документ 160 EX/17 Rev.,
3. **утверждает** создание программы «Информация для всех», содержащейся в Приложении I к настоящему решению;
4. **утверждает также** Устав Межправительственного совета программы «Информация для всех», содержащийся в Приложении II к настоящему решению;
5. **предлагает** Генеральному директору начать с 1 января 2001 г. осуществление программы «Информация для всех» в соответствии с положениями, уже внесенными в Утвержденный документ 30 C/5, и учесть ее при подготовке проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 C/4), а также Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 C/5) на основе стратегий, изложенных в Приложении III к документу 160 EX/17 Rev.;
6. **предлагает** временному комитету, созданному в соответствии с резолюцией 30 C/36, выполнять функции Межправительственного совета программы «Информация для всех» до избрания его членов;
7. **рекомендует** Генеральной конференции на своей 31-й сессии избрать членов Межправительственного совета программы «Информация для всех».

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Проект программы «Информация для всех»

ПРЕАМБУЛА

«Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ», **Статья 19, Всеобщая декларация прав человека**

1. Информация и знания являются всемирным общественным достоянием. Они имеют важнейшее значение для развития образования, науки, культуры и коммуникации, расширения прав и возможностей, содействия культурному разнообразию и усилению открытости управления. Миссия ЮНЕСКО, заключающаяся в том, чтобы содействовать «свободному распространению идей словесным и изобразительным путем»¹, четко определяет ту роль, которую Организация призвана играть в деле обеспечения свободного доступа для всех к информации и знаниям, в содействии участию каждого в производстве, сборе и распространении информации, преследуя достижение конечной цели – сокращение разрыва между информационно богатыми и информационно бедными.
2. С этой целью в соответствии с той миссией, которая возложена на нее Уставом, ЮНЕСКО помогает сохранению, увеличению и распространению

¹ Устав ЮНЕСКО, статья I; все остальные цитаты, приводимые ниже, также относятся к Уставу.

знаний» путем обеспечения сохранения и охраны всемирного документального наследия. Кроме того, Организация поощряет «сотрудничество народов... путем обмена изданиями» и другими информационными материалами, обеспечивая, посредством «международного сотрудничества всем народам возможность ознакомления со всем, что публикуется в отдельных странах».

3. Международное интеллектуальное сотрудничество имеет исключительно большое значение в условиях мира, эволюция которого обусловливается быстрым прогрессом в области информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) и возрастающей конвергенцией всех видов их прикладного использования. Последствия такого прогресса, в частности в областях образования, науки, культуры и коммуникации, прямо или косвенно затрагивают, причем самым разным образом, все государства-члены, группы и отдельных лиц.

4. Усиливающаяся технологическая конвергенция информации и информатики необязательно ведет к тому, что этические, культурные и социальные ценности разделяются всеми, равно как и не открывает для всех справедливого доступа к информации. Именно поэтому особенно необходимо любой ценой добиться того, чтобы население развивающихся стран приобрело возможность полноценно участвовать в жизни глобального общества и извлекать максимальную пользу из эффективного и действенного доступа к информации.

5. Новые методы получения, обработки и сохранения информации ставят проблемы этического характера, требующие принятия во всемирном масштабе моральных обязательств, которые должны находиться в центре внимания международного сообщества. Эти проблемы касаются качества, надежности и разнообразия информации, поиска сбалансированности между свободным доступом к информации, ее добросовестным использованием и защитой прав интеллектуальной собственности, приватизации информации, сохранения всемирного информационного наследия, невмешательства в личную жизнь, а также безопасности данных личного характера.

6. В связи с этим ЮНЕСКО, учитывая ее миссию содействовать «интеллектуальной и нравственной солидарности человечества», имеет уникальные возможности для того, чтобы служить международным форумом и способствовать формированию политики, особенно на международном и региональном уровнях. Такая политика должна быть нацелена на обеспечение доступа к информации и ее сохранение, в особенности информации, являющейся общественным достоянием, укрепление потенциала, а также создание сетей таких важнейших учреждений, как архивы, библиотеки и другие центры информации.

МАНДАТ

7. Программа «Информация для всех» призвана сыграть ключевую роль в выполнении стоящей перед ЮНЕСКО задачи содействовать созданию возможностей для «образования для всех», «свободного обмена мыслями и знаниями», а также «расширять связи между ... народами».

8. Программа будет способствовать сокращению разрыва между информационно богатыми и информационно бедными.

9. В рамках программы будут предприниматься собственные инициативы, заказываться исследования, она будет содействовать сотрудничеству, будут готовиться аналитические материалы и доклады по всем вопросам, касающимся доступа к информации и управления информацией.

10. В силу трансдисциплинарного характера Программы приоритетное значение в ней будет придаваться взаимодействию со всеми секторами ЮНЕСКО в целях адаптации ИКТ к их деятельности.

11. С целью выполнения настоящего мандата Программа будет осуществляться в тесном сотрудничестве с учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями, неправительственными организациями, а также с частным сектором.

ЦЕЛИ ПРОГРАММЫ

12. Программа «Информация для всех» служит платформой для международных дискуссий и указывает направления политики, которую следует проводить в интересах сохранения информации и обеспечения всеобщего доступа к ней, участия каждого в зарождающемся глобальном информационном обществе с учетом этических, правовых и социально-культурных последствий развития информационных и коммуникационных технологий.

13. «Информация для всех», будучи сквозной программой ЮНЕСКО, обеспечивает рамки для международного сотрудничества, а также международного и регионального партнерства. С целью претворения в жизнь вышеуказанной политики она оказывает поддержку разработке общих стратегий, методов и инструментов, которые могут использоваться для построения свободного и справедливого информационного общества.

14. В частности, программа «Информация для всех» преследует следующие цели:

- (a) облегчение и расширение доступа к информации путем ее организации, оцифровки и сохранения;
- (b) оказание поддержки в производстве информационных материалов местного содержания и содействие распространению местных знаний путем обеспечения возможностей для получения начального образования и базовых знаний в области информационных и коммуникационных технологий;
- (c) содействие анализу и обсуждению на международном уровне этических, правовых и социально-культурных проблем информационного общества;
- (d) оказание поддержки подготовке и непрерывному образованию в областях коммуникации, информации и информатики;
- (e) содействие использованию международных норм и передового опыта, касающихся коммуникации, информации и информатики в областях компетенции ЮНЕСКО;

- (f) содействие формированию сетей информации и знаний на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

ПРИНЦИПЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ

Партнерство и сотрудничество

15. Для успешного достижения целей программы «Информация для всех» необходимо установить эффективное сотрудничество и связи с самыми различными заинтересованными сторонами, число которых постоянно увеличивается. Поэтому как в своих мероприятиях в рамках ЮНЕСКО, так и в мероприятиях, направленных на оказание поддержки внешним программам, данная программа будет ориентироваться и опираться на внешнее сотрудничество и партнерские связи. В целях согласования позиций и политики будет проводиться активная работа по установлению сотрудничества с другими международными программами в рамках и вне системы Организации Объединенных Наций. Для получения множительного эффекта благодаря улучшению коммуникации и сотрудничеству, что будет способствовать реализации целей программы, будет установлено взаимодействие с заинтересованными НПО и частным сектором. Будет усилено внутреннее сотрудничество, с тем чтобы программа осуществлялась в тесном партнерстве со всеми секторами ЮНЕСКО. В программе будут использоваться информационные и коммуникационные технологии для осуществления ее мероприятий и постоянного диалога с заинтересованными сообществами.

Оценка

16. На регулярной основе будет проводиться мониторинг отдельных мероприятий программы, а также оценка после их завершения, с тем чтобы иметь возможность вносить периодические корректировки. Общая оценка программы, а также ее ожидаемых результатов будет проведена на седьмом году осуществления программы (что соответствует последнему году Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2002-2007 гг.).

Принципы, касающиеся проектов

17. Все проекты, осуществляемые в рамках программы «Информация для всех», будут играть каталитическую роль и иметь экспериментальный характер; они будут иметь установленные сроки завершения, содержать элементы оценки и следовать принципу разделения обязанностей (соответствующее разделение функций на международном и национальном уровнях).

ОСНОВНЫЕ ОБЛАСТИ, ОХВАТЫВАЕМЫЕ ПРОГРАММОЙ

18. Программа «Информация для всех» в настоящее время охватывает пять областей. Ожидаемые результаты в рамках каждой области лишь указывают на те цели, которых Программа будет стремиться достичь к концу 2007 г.

Область 1 Разработка международной, региональной и национальной политики в области информации

- Достижение международного консенсуса в отношении концепции всеобщего и справедливого доступа к информации как основного права человека
- Достижение международного консенсуса в отношении совокупности этических и правовых принципов, касающихся киберпространства
- Создание международной «обсерватории» по международной, региональной и национальной политике в области информации
- Создание центра обмена информацией о наиболее успешной практике управления с использованием ИКТ
- Формирование международных рамок деятельности по сохранению всемирного информационного наследия
- Разработка международного соглашения о политике в области обмена необходимой информацией, касающейся наблюдения за окружающей средой и климатом планеты

Область 2 Развитие людских ресурсов и укрепление потенциала в век информации

- Формирование международных рамок, призванных обеспечить получение начального образования и базовых знаний в области информационных и коммуникационных технологий
- Создание во всех регионах сетей по подготовке к использованию ИКТ для специалистов в области информации
- Формирование рамок сотрудничества и обмена информацией о содержании и качестве подготовки в области информации
- Проведение мероприятий по подготовке в области электронных издательских систем и электронной торговли, предназначенных для издателей и производителей

Область 3 Укрепление учреждений, обеспечивающих доступ к информационным магистралям

- Создание в ЮНЕСКО портала связи с информационными учреждениями во всем мире
- Создание в ряде стран каждого региона национальных общественных центров доступа к информации
- Обеспечение принятия в четырех странах каждого региона национальной политики в области оцифрования информации
- Разработка стандартов по управлению и сохранению баз документальных данных на разных носителях информации

Область 4 Создание средств и систем обработки и управления информацией

- Проведение анализа региональных потребностей и разработка мер по созданию средств управления информацией

- Создание многоязычного комплекса свободно доступных средств управления информацией
- Подготовка и опробование наиболее успешных методов и стандартов управления информацией

Область 5 Информационные технологии на службе образования, науки, культуры и коммуникации

- Создание многосекторальной и транссекторальной информационной платформы для содействия формулированию и принятию обоснованных решений в отношении всех программ ЮНЕСКО
- Создание системы мониторинга потребностей и тенденций в использовании ИКТ в целях содействия образованию для всех на протяжении всей жизни
- Создание (после проведения исследования о целесообразности) образовательного портала, подключенного к различным виртуальным университетам
- Сбор информации о передовом международном опыте в области электронного издания научной литературы
- Разработка международных руководящих принципов обеспечения доступа к сетям научной информации
- Расширение сетей обмена информацией и данными об окружающей среде, а также центров данных в развивающихся странах, особенно в Африке
- Достижение существенного прогресса в деле создания во всем мире сетей специалистов и учреждений в областях культуры и средств информации в интересах мира, взаимного понимания и развития
- Формирование международных рамок, касающихся многоязычия и поликультурных аспектов в киберпространстве
- Создание всемирной «обсерватории» по вопросам развития средств информации в информационном обществе.

19. Реализация этих целей будет зависеть от выделения Генеральной конференцией соответствующих ассигнований и от поступления внебюджетных средств.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Межправительственный совет программы «Информация для всех»

УСТАВ

Статья 1 – Учреждение

Настоящим в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) учреждается Межправительственный совет программы «Информация для всех».

Статья 2 – Членский состав

1. Совет состоит из двадцати четырех (24) государств – членов ЮНЕСКО, избираемых Генеральной конференцией с учетом необходимости обеспе-

чения справедливого географического распределения и соответствующей ротации.

2. Лица, назначаемые государствами-членами в качестве своих представителей в Совет, предпочтительно являются специалистами в областях, охватываемых программой «Информация для всех».
3. Срок полномочий членов Совета исчисляется с конца очередной сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, и до конца ее второй последующей очередной сессии.
4. Несмотря на положения пункта 1, срок полномочий двенадцати (12) членов, избранных в ходе первых выборов, истекает с окончанием первой очередной сессии Генеральной конференции, следующей за той, на которой они были избраны. Эти члены Совета определяются путем жеребьевки, проводимой Председателем Генеральной конференции после первых выборов. Каждый выбывающий член Совета заменяется членом, принадлежащим к той же региональной группе.
5. Члены Совета имеют право на незамедлительное переизбрание.
6. Совет может выносить рекомендации в адрес Генеральной конференции относительно своего членского состава.

Статья 3 – Сессии

1. Совет, как правило, проводит обычную пленарную сессию один раз в два года. Однако Совет может собираться на внеочередную сессию по просьбе Генерального директора или большинства своих членов.
2. В течение первых трех лет существования программы «Информация для всех» Совет собирается ежегодно.
3. Совет имеет право проводить виртуальные заседания.

Статья 4 – Правила процедуры и вспомогательные органы

1. Совет принимает свои Правила процедуры, включая правила проведения виртуальных заседаний.
2. В соответствии с этими Правилами процедуры Совет может учреждать при условии наличия необходимых финансовых средств любые вспомогательные органы, которые он сочтет необходимыми. Президиум считается вспомогательным органом Совета.

Статья 5 – Функции

В свете решений Генеральной конференции, касающихся программы «Информация для всех», Совет руководит планированием и осуществлением программы. Эта деятельность, в частности, включает:

- (a) рассмотрение предложений относительно совершенствования и адаптации программы «Информация для всех»;
- (b) формулирование рекомендаций об основных направлениях деятельности программы «Информация для всех»;
- (c) обзор и оценку достижений, а также выявление основных областей, требующих развития международного сотрудничества;
- (d) содействие более активному участию государств-членов в программе «Информация для всех»;
- (e) оказание поддержки всем усилиям по изысканию внебюджетных средств, необходимых для осуществления программы «Информация для всех».

Статья 6 – Президиум

1. В начале своей первой сессии и далее всякий раз при изменении Генеральной конференцией в соответствии со статьей 2 выше членского состава Совета он избирает Председателя, трех заместителей Председателя, а также трех других своих членов и докладчика, которые образуют Президиум Совета.
2. Члены Президиума, которые являются представителями членов Совета, выполняют обязанности до избрания нового состава Президиума.
3. Президиум выполняет такие обязанности, которые может возложить на него Совет.
4. Заседания Президиума могут созываться между сессиями Совета по просьбе Совета, Генерального директора ЮНЕСКО или большинства членов Президиума.
5. Президиум имеет право проводить виртуальные заседания.

Статья 7 – Наблюдатели

1. Государства-члены и члены - сотрудники ЮНЕСКО, которые не являются членами Совета, могут направлять наблюдателей на все заседания Совета или его вспомогательных органов, за исключением заседаний Президиума.
2. Представители Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций могут принимать участие без права голоса во всех заседаниях Совета и его вспомогательных органов, за исключением заседаний Президиума.
3. Совет определяет условия, на которых другие международные правительственные и неправительственные организации могут приглашаться для участия в его работе без права голоса. Совет определяет также условия, на которых можно обращаться за консультацией к некоторым особо авторитетным лицам по вопросам, входящим в их компетенцию.

Статья 8 – Секретариат

1. Секретариатское обслуживание Совета обеспечивается Генеральным директором ЮНЕСКО, который предоставляет в распоряжение Совета персонал и другие средства, необходимые для работы последнего.
2. Секретариат обеспечивает обслуживание сессий Совета и заседаний его рабочих групп.
3. Секретариат устанавливает даты проведения сессий Совета в соответствии с указаниями Президиума и принимает необходимые меры для их созыва.
4. Секретариат собирает все предложения и замечания, поступающие от государств-членов ЮНЕСКО и соответствующих международных организаций, относительно программы «Информация для всех» в целом, а также разработки отдельных проектов, и подготавливает их для рассмотрения Советом.

Статья 9 – Финансирование

1. Текущие расходы Совета и его рабочих групп финансируются из средств, утвержденных для этой цели Генеральной конференцией ЮНЕСКО.
2. Государства-члены, кроме наименее развитых стран (НРС), несут расходы, связанные с участием своих представителей в сессиях Совета и его рабочих групп. Расходы, связанные с участием представителей НРС, несет Совет.
3. Добровольные взносы в программу «Информация для всех» могут приниматься для учреждения, в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО, целевых фондов, управление которыми осуществляет Генеральный директор.

Статья 10 – Представление докладов

1. Генеральный директор представляет Совету на каждой из его сессий доклад об осуществлении программы «Информация для всех».
2. Генеральный директор представляет через Исполнительный совет Генеральной конференции на каждой ее сессии доклад об осуществлении программы, в частности о том, какое отношение она имеет к мероприятиям других программ ЮНЕСКО и других учреждений системы Организации Объединенных Наций, других межправительственных организаций, а также международных неправительственных организаций.
3. Совет представляет через Исполнительный совет Генеральной конференции на каждой ее сессии доклад о своей деятельности.

4 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

4.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета (160 EX/CR/HR и Addenda и 160 EX/3 PRIV.)

В сообщении, которое содержится в конце настоящего сборника решений, говорится о рассмотрении Советом данного вопроса.

(160 EX/SR.11)

5 ПРОЕКТ СРЕДНЕСРОЧНОЙ СТРАТЕГИИ НА 2002-2007 ГГ. (31 C/4) И ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА НА 2002-2003 ГГ. (31 C/5)

5.1 Предварительные предложения, касающиеся проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 C/4) и Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 C/5) (160 EX/5, Part I (A), (B) и (C), Part II, Part III, Part IV и 160 EX/INF.4)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** предварительные предложения Генерального директора по проекту Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 C/4) и Проекту программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 C/5), представленные в документе 160 EX/5, части II и III,
2. **принимая во внимание** результаты консультации с государствами-членами, региональных консультаций национальных комиссий, а также комментарии и предложения, сформулированные межправительственными и международными неправительственными организациями в отношении проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. (31 C/4) и Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 C/5), отраженные в документе 160 EX/5, часть I (A, B и C),
3. **принимая во внимание** работу Целевой группы по анализу роли ЮНЕСКО в XXI веке,
4. **принимая также во внимание** обсуждения, состоявшиеся на нынешней сессии, в частности замечания и предложения, высказанные на пленарных заседаниях членами Исполнительного совета по пункту 5.1 повестки дня, вводное выступление Генерального директора и его ответ в связи с этими обсуждениями,
5. **учитывая** обсуждения по пункту 5.1 повестки дня, состоявшиеся в Комиссии по программе и внешним связям и Комиссии по финансовым и административным вопросам,
6. **выражает свое удовлетворение** широким и проходившим при активном участии заинтересованных сторон процессом консультаций, проведенных Генеральным директором в целях подготовки документов 31 C/4 и 31 C/5,
7. **благодарит** Генерального директора за подготовку сжатого документа, который составляет хорошую основу для обсуждений на последующих этапах разработки проектов документов 31 C/4 и 31 C/5;

8. **просит** Генерального директора подготовить документы 31 С/4 и 31 С/5 на основе предложений, содержащихся в документе 160 EX/5, части II и III, а также с учетом следующих рекомендаций:

A

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ
ДОКУМЕНТА 31 С/4**

9. **выражает согласие** с тем, что документ 31 С/4 должен называться «Проект Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг.» и что его следует подготовить вокруг объединяющей темы *Вклад ЮНЕСКО через образование, науку, культуру и коммуникацию в дело мира и человеческого развития в эпоху глобализации*;
10. **считает**, что документ 31 С/4 должен быть сжатым, содержащим изложение главного стратегического направления, целей, ожидаемых результатов; в нем должна быть установлена внутренняя связь с мониторингом и оценкой; этот документ должен быть удобен для ознакомления, с тем чтобы охватить широкую аудиторию;
11. **выражает согласие** с тем, что документ 31 С/4 следует разработать в качестве скользящей стратегии, которая по мере необходимости могла бы пересматриваться Генеральной конференцией, с тем чтобы отражать изменения в международной обстановке, относящиеся к областям компетенции Организации;
12. **предлагает** Генеральному директору информировать Исполнительный совет на его 161-й сессии о предусматриваемых формах реализации такого скользящего процесса, о соответствующих стратегических подходах и его последствиях для процесса принятия решений;
13. **подчеркивает**, что документ 31 С/4 должен обеспечивать рамки для деятельности, которая будет определена в документе 31 С/5 и в последующих двухлетних программах и бюджетах;
14. **выражает согласие** с тем, что с учетом сообщаемых Генеральным директором результатов выполнения программы каждый последующий документ С/5 будет содержать ограниченное число тем и областей деятельности, которым будет придаваться абсолютный приоритет и на которые будут выделяться увеличенные бюджетные ассигнования в течение соответствующего двухлетнего периода;
15. **подчеркивает**, что текущий процесс реформ структуры и управления Организации, а также изменение ориентации и приоритетности ее программ имеют взаимозависимый характер;
16. **выражает согласие** с мнением Генерального директора о том, что изменение программы ЮНЕСКО должно определять реформу и структуру Организации;

17. **выражает также согласие** с «путевой картой» Генерального директора, которая сформулирована в пунктах 40-47 документа 160 EX/5, Часть II следующим образом:
- (a) стремление к совершенству;
 - (b) укрепление междисциплинарности;
 - (c) расширение охвата и эффективности деятельности ЮНЕСКО;
 - (d) расширение партнерских связей и альянсов;
 - (e) совершенствование процессов управления;
 - (f) улучшение коммуникации и наглядности деятельности ЮНЕСКО;
18. **приветствует** намерение Генерального директора составить «контекстуальную карту», обосновывающую целесообразность сотрудничества ЮНЕСКО с широким кругом партнеров при взаимном определении соответствующего вклада таких партнеров и ЮНЕСКО в рамках каждого механизма партнерства;
19. **подчеркивает**, что основным источником при разработке документов 31 С/4 и 31 С/5 должны быть согласованные цели международного развития и рекомендации, декларации и планы действий крупных межправительственных конференций, особенно конференций, организованных ЮНЕСКО, а также крупные доклады, имеющие отношение к областям компетенции ЮНЕСКО;
20. **приветствует также** то особое внимание, которое уделено междисциплинарности и сквозным темам, и **просит** Генерального директора все больше переходить к широкому использованию междисциплинарного подхода в будущей работе;
21. **настоятельно призывает** к тому, чтобы документы 31 С/4 и 31 С/5 отражали также необходимость повышения наглядности деятельности ЮНЕСКО и расширения ее коммуникации на основе динамичной и новаторской стратегии информации общественности с использованием всех соответствующих средств информации;
- I. Ситуация в мире (пункты 4-7)¹**
22. **считает**, что документ 31 С/4 должен начинаться со сбалансированного и сжатого обзора:
- (a) текущих задач и проблем, которые уже рассматриваются ЮНЕСКО в рамках ее мандата, включая, среди прочего, такие вопросы, как нищета, неграмотность, устойчивое развитие, деградация окружающей среды и охрана культурного наследия;
 - (b) происходящего процесса глобализации, включая определение связанных с ним задач, возможностей и рисков в областях компетенции Организации;

¹ В скобках указаны пункты документа 160 EX/5, Часть II.

II. Характеристика миссии ЮНЕСКО (пункты 8-16)

23. **постановляет**, что объединяющей темой для Среднесрочной стратегии на 2000-2007 гг. станет *Вклад ЮНЕСКО в дело мира и человеческого развития в эпоху глобализации* и что при представлении документа 31 С/4 будут четко указаны области компетенции ЮНЕСКО;
24. **считает**, что характеристика миссии ЮНЕСКО должна конкретным образом увязываться с мандатом Организации, определенным в ее Уставе, и отражать цели международного развития, согласованные в рамках системы Организации Объединенных Наций;
25. **выражает согласие** с предложением Генерального директора о том, чтобы характеристика миссии ЮНЕСКО была сосредоточена на трех взаимосвязанных задачах, определяющих главные стратегические направления будущей деятельности:
 - (a) разработка и продвижение универсальных принципов и норм, основывающихся на общих ценностях, с целью решения возникающих задач и проблем в областях образования, науки, культуры и коммуникации, а также с целью охраны и укрепления «совместного общественного блага»;
 - (b) содействие развитию плюрализма на основе признания и сохранения многообразия наряду с соблюдением прав человека;
 - (c) содействие расширению прав и возможностей, а также участию в жизни зарождающегося общества знаний путем обеспечения справедливого доступа, укрепления потенциала и совместного использования знаний;
26. **выражает также согласие** с предложением Генерального директора, изложенным в пункте 13 документа 160 EX/5, Часть II, о том, что для эффективного выполнения каждой из этих задач ЮНЕСКО в областях своей компетенции должна выступать в качестве:
 - (a) лаборатории идей;
 - (b) организации, устанавливающей стандарты;
 - (c) центра обмена информацией;
 - (d) организации, способствующей созданию потенциала в государствах-членах;
 - (e) катализатора международного сотрудничества;
27. **выражает также согласие** с предложением Генерального директора, изложенным в пункте 14 документа 160 EX/5, Часть II, что ЮНЕСКО в своей деятельности должна руководствоваться следующими принципами:
 - (a) концентрация;
 - (b) гибкость;
 - (c) творчество и новаторство;
 - (d) конвергенция и междисциплинарная деятельность;
 - (e) сотрудничество и партнерство;

III. Стратегические цели на 2002-2007 гг. (пункты 17-36)

28. **рекомендует** следующие стратегические цели для Организации на период 2002-2007 гг.:

A. Образование (пункты 18-21)

Опираясь на Рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию (Дакар, 2000 г.), и учитывая доклад Международной комиссии по образованию для XXI века (1997 г.), ЮНЕСКО должна стремиться к достижению следующих стратегических целей, предлагаемых Генеральным директором:

- (a) содействие развитию образования в качестве одного из основных прав в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека;
- (b) повышение качества образования путем диверсификации его содержания и методов, а также содействия распространению универсальных ценностей;
- (c) содействие экспериментальной деятельности, новаторству и распространению и совместному использованию информации и передовой практики, а также развитию диалога по вопросам политики в области образования;

B. Науки (пункты 22-25)

Опираясь на Декларацию о науке и использовании научных знаний и Повестку дня в области науки – Рамки действий, принятые на Всемирной конференции на науке (Будапешт, 1999 г.), и на декларации Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген, 1995 г.), совещания «Копенгаген+5» (Женева, 2000 г.), а также Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк, сентябрь 2000 г.), в которых излагаются стратегии и цели ликвидации нищеты, ЮНЕСКО должна стремиться к достижению следующих стратегических целей, предлагаемых Генеральным директором:

- (a) содействие распространению принципов и этических норм в качестве ориентиров научного и технического развития и социальных преобразований;
- (b) повышение безопасности людей посредством улучшения управления окружающей средой и социальными преобразованиями;
- (c) укрепление научно-технического и человеческого потенциала для участия в жизни зарождающихся обществ знаний;

C. Культура (пункты 26-29)

Опираясь на План действий, принятый на Межправительственной конференции по политике в области культуры в интересах развития (Стокгольм, 1998 г.), и учитывая доклад Всемирной комиссии по культуре и развитию

(1997 г.), ЮНЕСКО должна стремиться к достижению следующих стратегических целей, предлагаемых Генеральным директором:

- (a) содействие разработке и применению правовых актов, устанавливающих стандарты в области культуры;
 - (b) сохранение культурного разнообразия и поощрение плюрализма и диалога между культурами и цивилизациями;
 - (c) укрепление связей между культурой и развитием посредством создания потенциала и совместного использования знаний;
29. **рекомендует далее**, чтобы в рамках стратегических целей Сектора культуры особое внимание уделялось сохранению устного и нематериального наследия, современных культур, традиций и языкового разнообразия;
30. **предлагает** Генеральному директору при разработке документа 31 С/4 учитывать проблемы и возможности, связанные с культурным плюрализмом и разнообразием;

D. Информация и коммуникация (пункты 30-33)

Учитывая резолюцию об использовании информационных и коммуникационных технологий в контексте основанной на знаниях глобальной экономики, которая была принята Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций (ЭКОСОС) в июле 2000 г., и Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций (Нью-Йорк, сентябрь 2000 г.), ЮНЕСКО должна стремиться к достижению следующих стратегических целей, предлагаемых Генеральным директором:

- (a) содействие свободному распространению идей и обеспечению всеобщего доступа к информации;
- (b) содействие развитию плюрализма и культурного разнообразия в средствах информации и всемирных информационных сетях;
- (c) обеспечение доступа для всех к информационным и коммуникационным технологиям, особенно в сфере общественного достояния;

Сквозные темы и стратегии (пункты 34-36)

31. **решительно поддерживает** предложение Генерального директора относительно двух сквозных тем, характеристика которых содержится в пункте 34 документа 160 EX/5, часть II;
32. **одобряет** две сквозные темы, предлагаемые Генеральным директором:
- (a) ликвидация нищеты, особенно ее крайних проявлений; и
 - (b) вклад новых информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний;

33. **рекомендует** Генеральному директору возложить ведущую интеллектуальную и концептуальную роль в отношении каждой из этих тем на какой-либо конкретный программный сектор Организации;
34. **принимает далее к сведению** информацию Генерального директора о том, что каждая тема будет увязана с отдельной комплексной стратегией, как об этом говорится в пункте 35 документа 160 EX/5, часть II, включая анализ и деятельность;

Приоритетные группы (пункты 37-39)

35. **рекомендует**, чтобы мероприятия ЮНЕСКО были нацелены на удовлетворение неотложных потребностей маргинальных и отчужденных групп или географических регионов, включая те, которые определены в настоящее время в качестве приоритетных (Африка, наименее развитые страны, женщины и молодежь), и чтобы их потребности были учтены в основной программной деятельности и включены во все программы;
36. **признает**, что предложение Генерального директора представляет собой новую форму деятельности, которая должна быть направлена на удовлетворение потребностей других групп или районов;

В

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОКУМЕНТА 31 C/5²

37. **одобряет** предложения Генерального директора, изложенные в пунктах 1-40 документа 160 EX/5, часть III, наряду с излагаемыми ниже соображениями и поправками:

I. Рамки программирования (пункты 1-18)

38. **соглашается** с пятью основными областями деятельности, предложенными Генеральным директором, с оговорками, содержащимися в пунктах 49 и 59 настоящего решения, и решает, что они должны иметь абсолютный приоритет и что на них должны быть направлены дополнительные средства сверх того уровня ассигнований, которые были выделены в Утвержденном документе 30 C/5:
- (a) базовое образование для всех;
 - (b) водные ресурсы и экосистемы;
 - (c) этика науки и технологии;
 - (d) разнообразие, плюрализм и межкультурный диалог;
 - (e) расширение доступа к информации, в частности к информации, являющейся общественным достоянием;
39. **выражает согласие** с тем, что эти основные области деятельности должны включать все элементы, упомянутые Генеральным директором в документе

² В скобках указаны пункты документа 160 EX/5, Часть III.

160 EX/5, Часть III, в пунктах 20, 25 (в том пересмотренном виде, в котором они фигурируют в Приложении к настоящему решению), 29, 33 и 37, с учетом излагаемых ниже соображений и рекомендаций;

40. **выражает также согласие** с предложением Генерального директора о том, что для отбора мероприятий следует применять критерии в области программирования и управления, которые изложены в пунктах 5-6 документа 160 EX/5, часть III;
41. **решительно одобряет** тот упор на междисциплинарность, который сделан в предложениях Генерального директора, и **предлагает** ему расширить межсекторальную работу в рамках всех программ с целью увеличения доли междисциплинарных проектов;
42. **одобряет** предложение Генерального директора в пунктах 13-15 документа 160 EX/5, часть III, относительно структуры и формы представления документа 31 C/5;
43. **просит** Генерального директора представить документ 31 C/5 в форме, удобной для ознакомления, и включить в него четкое описание оперативного осуществления деятельности в рамках двух сквозных тем, одобренных в пункте 32 выше;
44. **выражает согласие** с предложением Генерального директора выделить в документе 31 C/5 от общей суммы средств на программную деятельность (Часть II (А)) примерно 15-20% на финансирование междисциплинарных проектов;
45. **выражает далее согласие** с формами деятельности, предлагаемыми Генеральным директором в пунктах 16-17 документа 160 EX/5, часть III;
46. **одобряет также** подход Генерального директора к региональным стратегиям, как это излагается в пункте 18 документа 160 EX/5, часть III, с учетом «контекстуальной карты», упомянутой в пункте 18 выше, а также с учетом особенностей каждого региона;

II. Приоритетные области деятельности (пункты 20-40)

47. **одобряет** предложение Генерального директора о том, чтобы каждая крупная программа включала главный приоритет и ограниченный ряд других четко определенных приоритетов;
48. **просит** Генерального директора указать в документе 31 C/5 по каждой крупной программе ЮНЕСКО, каким образом она будет соответствовать главным стратегическим направлениям, изложенным в пункте 25 настоящего решения, и обеспечивать их претворение в жизнь;
49. **отмечает**, что «этика науки и технологии» является общим приоритетом, предложенным Генеральным директором для крупных программ II, III и V, и в связи с этим **предлагает** Генеральному директору рассмотреть вопрос о другом главном приоритете только для Крупной программы III;

50. **одобряет** следующие рамки приоритетов, как это предложено Генеральным директором в пунктах 20-40 документа 160 EX/5, часть III, вместе с приведенными ниже пояснениями:

(i) Крупная программа I – Образование

Главный приоритет:

Базовое образование для всех

51. **подчеркивает**, что все мероприятия в рамках данного главного приоритета должны осуществляться на основе Дакарских рамок действий;

Другие приоритеты:

- *воспитание в духе культуры мира;*
- *научное и техническое образование;*
- *техническое и профессиональное образование;*
- *высшее образование;*

52. **настоячиво призывает** Генерального директора обеспечить, чтобы в целях обеспечения совершенства все мероприятия в рамках этой Крупной программы осуществлялись с учетом необходимости разработки стратегической перспективы, применения новых и новаторских подходов и расширенного проведения экспериментов, опираясь на вклад со стороны институтов ЮНЕСКО по образованию;

53. **предлагает**, чтобы во всех приоритетных областях предусматривались создание потенциала, использование механизмов образования на основе информационных технологий и формы мобилизации средств;

54. **напоминает**, что в Дакарских рамках действий упоминается о ряде не охваченных образованием групп, групп с особыми потребностями и групп риска, все из которых должны быть охвачены мероприятиями, осуществляемыми в рамках Крупной программы I;

55. **рекомендует**, чтобы в части, касающейся технического и профессионального образования, было упомянуто о необходимости разработки международных долгосрочных программ с учетом рекомендаций второго Всемирного конгресса по техническому и профессиональному образованию (Сеул, 1999 г.);

56. **настоятельно рекомендует**, чтобы приоритетные программы в области образования включали ориентацию и консультирование по вопросам образования, особенно в отношении ВИЧ/СПИДа;

(ii) Крупная программа II – Точные и естественные науки

Главный приоритет:

Водные ресурсы и экосистемы

57. **подчеркивает**, что все мероприятия в рамках этого главного приоритета должны осуществляться на основе Декларации о науке и использовании научных знаний, и Повестки дня в области науки – Рамок действий, принятых на Всемирной конференции по науке (Будапешт, 1999 г.);

Другие приоритеты:

- *создание потенциала в области фундаментальных и инженерных наук;*
- *укрепление научной основы охраны окружающей среды и устойчивого использования природных ресурсов;*
- *содействие устойчивому развитию в прибрежных районах и на малых островах;*

58. **рекомендует** заменить нынешние формулировки пунктов 25-28 в Части III документа 160 EX/5 текстом, фигурирующим в Приложении к настоящему решению;

(iii) Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки

Главный приоритет:

59. **учитывая** предложение Генерального директора считать главным приоритетом «этику науки и технологии» и **принимая во внимание** пункт 49 выше, **предлагает** Генеральному директору рассмотреть вопрос о целесообразности определения одного из приведенных ниже приоритетов этой Крупной программы в качестве главного приоритета с учетом обсуждения этого вопроса на 160-й сессии Исполнительного совета;

Другие приоритеты:

- *поощрение и защита прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО;*
- *совершенствование политики в области социальных преобразований;*
- *разработка упреждающих и ориентированных в будущее мероприятий по определенным проблемам современности;*

60. **предлагает**, чтобы:

(a) в пункте 31 Части III документа 160 EX/5 слова «особенно в связи с деятельностью по уменьшению нищеты» были добавлены после слов «акцент на социальном развитии»;

(b) в пункте 31 Части III документа 160 EX/5, в конце второго подпункта были добавлены слова «с целью укрепления благого правления на основе демократических принципов и ценностей»;

(iv) Крупная программа IV – Культура

Главный приоритет:

Сохранение разнообразия и содействие культурному плюрализму и межкультурному диалогу

61. **рекомендует** исключить из пункта 33 Части III документа 160 EX/5 фразу «развития добровольной деятельности в области культуры», поскольку это представляет собой одну из форм деятельности;

Другие приоритеты:

- *нормативная деятельность в области культуры;*
- *культура и развитие;*
- *доступ к информации, опыту и знаниям в области культуры;*

(v) Крупная программа V – Коммуникация и информация

62. **призывает** Генерального директора в рамках всей этой Крупной программы особое внимание уделять мероприятиям, направленным на преодоление отставания в области цифровых технологий, - включая доступ к ним, оборудование, потенциалы и навыки, а также содержание, - добиваясь этого в сотрудничестве с различным партнерами и действуя через различные форумы в рамках международной системы;

Главный приоритет:

Содействие равноправному доступу к информации, особенно к информации, являющейся общественным достоянием;

Другие приоритеты:

- *содействие свободе выражения мнений и свободе печати;*
- *укрепление коммуникационных потенциалов;*
- *разработка этических принципов и норм использования информационных и коммуникационных технологий в условиях информационного общества;*

63. **просит** Генерального директора включить в документ 31 C/5 главу, содержащую сводное изложение мероприятий, предлагаемых в рамках двух сквозных приоритетных тем;

64. **предлагает** Генеральному директору изыскивать дополнительную поддержку для этих приоритетов за счет внебюджетных взносов правительств, фондов и частного сектора, неправительственных организаций, организаций гражданского общества и всех других соответствующих партнеров и укреплять программное сотрудничество и взаимодействие с этими партнерами;

С

ВОПРОСЫ БЮДЖЕТА

65. **напомянув** о решении 154 EX/5.1,
66. **рассмотрев** документ 160 EX/5, части III и IV,
67. **предлагает** Генеральному директору представить Исполнительному совету в Проекте программы и бюджета на 2002-2003 гг. по каждому главному направлению деятельности в рамках программ и подпрограмм, трансдисциплинарных проектов и сквозных мероприятий, служб информации и распространения документации, а также по всем другим частям документа 31 C/5 следующую информацию:
 - (a) выявленные вопросы и преследуемые цели;
 - (b) информация, касающаяся предшествующей деятельности;
 - (c) ожидаемые результаты, включая новые мероприятия и специальные проекты с ограниченными сроками осуществления;
 - (d) общий объем людских ресурсов, которые будут выделены всем частям документа 31 C/5;
 - (e) общий объем финансовых средств по обычной программе, которые будут выделены на них для осуществления мероприятий;
 - (f) вопросы, цели и ожидаемые результаты мероприятий, финансируемых за счет внебюджетных ресурсов;
 - (g) предполагаемые внебюджетные средства;
68. **предлагает** Генеральному директору продолжать представлять добавления и технические приложения, руководствуясь формой, использованной в Утвержденном документе 30 C/5;
69. **предлагает также** Генеральному директору включить в документ 31 C/5 расходы и ассигнования, которые он считает необходимыми для нормального функционирования Организации, в частности, связанные с:
 - (a) обязательными выплатами;
 - (b) новыми средствами управления и контроля;
 - (c) текущим эксплуатационным обслуживанием, ремонтом и благоустройством зданий Штаб-квартиры;
70. **предлагает** Генеральному директору включить и четко определить в отдельном Приложении к документу 31 C/5 расходы, связанные с реформой;
71. **принимает к сведению** предварительный перерасчет в связи с действием регламентирующих факторов и увеличением расходов в период 2000-2001 гг., произведенный на основе нынешнего бюджета;
72. **принимает также к сведению** предварительные предложения Генерального директора по Проекту программы и бюджета на 2002-2003 гг., ведущие к увеличению бюджета в размере 51 135 200 долл. (т.е. 9,39%) по сравнению с

Утвержденным документам 30 C/5, **отмечает**, что Генеральный директор предлагает реальное увеличение бюджета Организации, и **отмечает также**, что это увеличение повлияет на установленные взносы государств-членов;

73. **предлагает** Генеральному директору представить ему на его 161-й сессии Проект программы и бюджета на 2002-2003 гг., подготовленный на основе курса постоянного доллара, составляющего 5,70 фр. фр. и 1,45 шв. фр. за один доллар США;
74. **предлагает далее** Генеральному директору разработать Проект программы и бюджета на 2002-2003 гг. на основе мнений, выраженных в ходе дискуссии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пересмотренные главный и другие приоритеты для Крупной программы II – Естественные науки [вместо текста в пунктах 25-28 документа 160 EX/5, Часть III]

Основной приоритет

25. ***Водные ресурсы и экосистемы:*** способствовать формированию углубленных знаний о глобальных водных ресурсах и их вспомогательных экосистемах с целью содействия обеспечению безопасности водных ресурсов в XXI веке; на этой основе и в качестве ведущего учреждения Программы по оценке всемирных водных ресурсов содействовать принятию научно обоснованных политических решений в целях устойчивого использования пресноводных ресурсов и экосистем и управления ими, а также предотвращения возможных конфликтов, связанных с их использованием.

Другие приоритеты: (в рамках деятельности по итогам Всемирной конференции по науке)

26. ***Создание потенциала в области фундаментальных и инженерных наук*** с уделением особого внимания: укреплению научно-технического образования (совместно с Крупной программой I); оказанию содействия разработке и осуществлению национальной научно-технической политики и соответствующего законодательства в целях укрепления людского и институционального потенциала в области науки и техники в развивающихся странах и странах с переходной экономикой; содействию обмену знаниями и изучения возможности создания международного механизма с целью дальнейшего развития математики, физики и химии с учетом мероприятий или программ, уже существующих в ЮНЕСКО.
27. ***Укрепление научной основы охраны окружающей среды и устойчивого использования природных ресурсов*** с уделением особого внимания океанам, пресноводным ресурсам, биологическому разнообразию, возобновляемым источникам энергии (включая Всемирную программу по солнечной энергии), ресурсам земной коры и уменьшению последствий стихийных бедствий посредством осуществления научных межправительственных и международных программ (МОК, МГП, МАБ, МПГК), в частности посредством:

- разработки научных мероприятий, актуальных для решения конкретных проблем и принятия политических решений на национальном, региональном и глобальном уровнях, а также для просветительских мероприятий и мероприятий по повышению информированности общественности, направленных на удовлетворение потребностей в области развития и окружающей среды нынешних и будущих поколений и на ликвидацию нищеты на основе более устойчивых моделей производства и потребления;
 - совершенствования с этой целью межучрежденческих, межпрограммных и междисциплинарных мероприятий, в том числе мероприятий, осуществляемых совместно с программой МОСТ (Крупная программа III), с учетом программных предложений, содержащихся в совместном заявлении председателей МПК, МГП, МОК, МАБ и МОСТ; в связи с этим особое внимание следует уделять мероприятиям, имеющим отношение к Повестке дня на XXI век, конвенциям, принятым в Рио-де-Жанейро (биологическое разнообразие, изменение климата, опустынивание), и другим многосторонним соглашениям и планам действий;
 - увеличения вклада систем местных и традиционных знаний в устойчивое использование природных ресурсов и обеспечения с этой целью соответствующих связей и синергии между современными научными и традиционными знаниями (совместно с Крупной программой III).
28. Особое внимание будет и далее уделяться *содействию устойчивому развитию в прибрежных районах и на малых островах (ПМО)* посредством применения комплексных подходов на научной основе с учетом массового демографического сдвига в направлении прибрежных районов мира, а также особой уязвимости малых островов: на основе оценки межсекторального проекта ПМО (2001 г.) содействие будет оказано применению комплексных подходов путем разработки совместных мероприятий пяти научных программ, а также путем межсекторального сотрудничества (касающегося всех крупных программ) и посредством решения ключевых проблем (например рост городов, конкуренция в области водных ресурсов, уменьшение последствий стихийных бедствий, пограничные районы суши/моря), равно как и посредством обеспечения эффективного вклада в осуществление соответствующих многосторонних соглашений и планов действий, в частности плана действий, принятого Конференцией Барбадос+5.

(160 EX/SR.15)

6 МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

6.1 Генеральная конференция

6.1.1 Структура и методы работы Генеральной конференции (160 EX/18, 160 EX/INF.5 и 160 EX/50)

и

6.1.2 Предложения о совершенствовании организации работы Генеральной конференции (160 EX/19 и 160 EX/50)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 30 С/1 (Резолюция об ассигнованиях на 2000-2001 гг.),
2. **напоминая далее** о резолюции 30 С/86 («Организация работы Генеральной конференции»), в которой подчеркивается «необходимость обеспечить полное участие малых делегаций в работе Конференции»,
3. **рассмотрев** документы 160 EX/18, 160 EX/19 и 160 EX/INF.5,
4. **предлагает** Генеральному директору подготовить проект плана организации работы 31-й сессии Генеральной конференции с учетом предложений, содержащихся в документе 160 EX/18, и на основе предположений, сформулированных в документе 160 EX/19 (пункты 7, 8 и 9), а также следующих предложений:
 - (a) число, полномочия и организацию работы комиссий по программе следует определить в свете проекта Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг. и Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг.;
 - (b) обсуждение вопросов общей политики следует сосредоточить на будущих направлениях политики Организации и проводить в начале сессии; параллельно с этим обсуждением можно запланировать одно или два заседания круглого стола на уровне министров;
 - (c) рекомендуемую продолжительность выступлений в ходе обсуждения вопросов общей политики следует по-прежнему ограничивать 8 минутами;
 - (d) Исполнительный совет на своей 161-й сессии рассмотрит, при наличии внебюджетных средств, которые позволят молодежи из всех государств-членов принять участие в молодежном форуме, вопрос о форме, методах и целях участия молодежи в деятельности через посредство соответствующего Форума согласно Уставу, правилам и положениям ЮНЕСКО;
5. **постановляет**, что кандидаты на должности председателей комитетов будут предлагаться Исполнительным советом на первой сессии второго года

двухлетнего периода, как это уже имеет место в отношении председателей комиссий (резолюция 29 C/87).

(160 EX/SR.12)

6.2 Методы работы Исполнительного совета (160 EX/20 и 160 EX/50)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/20,
2. **одобряет** следующие рекомендации:

Рекомендация 4

Специальный комитет рекомендует, чтобы конкретные доклады (внутренний и внешний надзор, оценка Объединенной инспекционной группы) по-прежнему передавались соответствующим комиссиям и при этом соблюдались полномочия Специального комитета.

Рекомендация 8

Специальный комитет рекомендует Исполнительному совету одобрить следующие ориентировочные руководящие принципы, касающиеся совместных заседаний Комиссии по программе и внешним связям и Комиссии по финансовым и административным вопросам:

- (a) избежание дублирования обсуждений в каждой комиссии по пунктам, включенным в повестку дня совместного заседания, принимая во внимание целесообразность того, чтобы Комиссия по финансовым и административным вопросам проводила официальное рассмотрение итогов работы Группы экспертов по финансовым и административным вопросам до совместного заседания;
 - (b) обеспечение того, чтобы обсуждения на совместных заседаниях были строго ограничены вопросами, касающимися программы и бюджета, которые входят в сферу полномочий обеих комиссий;
 - (c) укрепление координации между этими двумя комиссиями путем проведения взаимных консультаций между председателями этих двух органов;
3. **постановляет** рассмотреть на своей 161-й сессии Рекомендацию 1, содержащуюся в пунктах 7, 8 и 9 документа 160 EX/20, которая воспроизводится в Приложении к настоящему решению, с учетом дискуссий, состоявшихся в ходе 160-й сессии;
 4. **предлагает** Генеральному директору представить соответствующую информацию о последствиях этой рекомендации.

(160 EX/SR.12 и 13)

6.3 Доклад Генерального директора о том, насколько нынешние децентрализованные органы и подразделения ЮНЕСКО отвечают основным критериям рационального осуществления децентрализации (160 EX/21 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 30 C/83,
2. **рассмотрев** документ 160 EX/21,
3. **предлагает** Генеральному директору применять основные критерии рационального осуществления децентрализации.

(160 EX/SR.14)

6.4 Создание оперативного механизма оценки деятельности бюро вне Штаб-квартиры (160 EX/22 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/22,
2. **утверждает** применение на экспериментальной основе критериев и показателей оценки деятельности бюро вне Штаб-квартиры, а также оперативного механизма оценки;
3. **предлагает** Генеральному директору опробовать механизм оценки, указанный в документе 160 EX/22, с целью разработки универсально применимой системы оценки, состоящей из критериев, применяемых в порядке приоритетности, и представить ему доклад о результатах этого эксперимента на его 167-й сессии.

(160 EX/SR.15)

6.5 Предложение Генерального директора о создании системы внутреннего надзора ЮНЕСКО (160 EX/23, 160 EX/INF.6 и 160 EX/50)

Исполнительный совет

1. **приветствует** предложение Генерального директора о создании системы внутреннего надзора (документ 160 EX/23) и **принимает к сведению** замечания и рекомендации Объединенной инспекционной группы (ОИГ) (документ 160 EX/41) и проект доклада Института внутренних ревизоров (ИВР) (документ 160 EX/INF.6);
2. **одобряет** создание Управления внутреннего надзора в соответствии с предложениями, изложенными в документе 160 EX/23;
3. **придает особое значение** предлагаемым мерам, касающимся подотчетности и отчетности;

4. **постановляет** провести рассмотрение этой системы после получения второго ежегодного доклада Генерального директора.

(160 EX/SR.14)

7 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

7.1 Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2000-2001 гг. (160 EX/24 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора о пожертвованиях и специальных взносах, полученных с начала текущего двухлетнего периода и добавленных к обычному бюджету, а также о предлагаемых им перечислениях в рамках бюджета на 2000-2001 гг. в соответствии с положениями Резолюции об ассигнованиях, принятой Генеральной конференцией на ее 30-й сессии (резолюция 30 C/1, пункты A (d), (f) и (g) и документ 160 EX/24),
2. **принимает к сведению**, что в результате принятия этих пожертвований и специальных взносов Генеральный директор увеличил ассигнования в рамках обычного бюджета на общую сумму в 1 190 091 долл. в следующей разбивке:

| | долл. |
|--|-------------------------|
| Часть II.A – Крупная программа I | 616 884 |
| Часть II.A – Крупная программа II | 264 909 |
| Часть II.A – Крупная программа III | 264 262 |
| Часть II.A – Крупная программа IV | 14 036 |
| Часть III – Обеспечение выполнения программы | 30 000 |
| ИТОГО | <u>1 190 091</u> |

3. **выражает свою признательность** донорам, перечисленным в пункте 1 документа 160 EX/24;
4. **ссылаясь** на положение Резолюции об ассигнованиях, в соответствии с которым перечисления между статьями ассигнований могут производиться Генеральным директором с предварительного одобрения Исполнительного совета,
5. **утверждает** перечисление суммы в 2 446 900 долл. из Части VII в части I-VI бюджета для покрытия увеличения расходов на персонал в результате действия регламентирующих факторов;
6. **утверждает** перечисления между статьями ассигнований для удовлетворения потребностей, связанных с рационализацией структуры Секретариата;
7. **принимает к сведению** пересмотренную таблицу ассигнований:

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ НА 2000-2001 ГГ.

| Статья ассигнований | Утвержденный 30 С/5 | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/3.1.3) | Пожертвования | Перечисление из Части VII | Рационализация структуры Секретариата | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок |
|--|------------------------|---|---------------|------------------------------|---|--|
| | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. |
| Часть I Общая политика и управление | | | | | | |
| А. Руководящие органы | | | | | | |
| 1. Генеральная конференция | 6 153 700 | 6 157 300 | - | 11 200 | 36 800 | 6 205 300 |
| 2. Исполнительный совет | 7 614 900 | 7 620 800 | - | 8 600 | - | 7 629 400 |
| Итого, Часть I.A | 13 768 600 | 13 778 100 | - | 19 800 | 36 800 | 13 834 700 |
| В. Управление | | | | | | |
| 3. Генеральная дирекция | 1 731 100 | 1 738 000 | - | 69 500 | - | 1 807 500 |
| 4. Службы Генеральной дирекции (включая Кабинет Генерального директора; Генеральную инспекцию; Бюро посредника; Бюро по международной регламентации и правовым вопросам; Бюро исследований, программирования и оценки; Бюро бюджета. Деятельность бывшей Канцелярии заместителя Генерального директора при Генеральной дирекции была прекращена.) | 20 501 300 | 20 607 500 | - | 237 200 | (2 438 600) | 18 406 100 |
| Итого, Часть I.B | 22 232 400 | 22 345 500 | - | 306 700 | (2 438 600) | 20 213 600 |
| С. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций | 1 122 900 | 1 122 900 | - | - | - | 1 122 900 |
| Итого, Часть I | 37 123 900 | 37 246 500 | - | 326 500 | (2 401 800) | 35 171 200 |
| Часть II Выполнение программы и службы | | | | | | |
| А. Крупные программы, трансдисциплинарный проект и сквозные мероприятия: | | | | | | |
| I. Образование для всех на протяжении всей жизни | | | | | | |
| I.1 Базовое образование для всех | | | | | | |
| I.1.1 Обеспечение базового образования для всех детей | 16 639 400 | 16 707 100 | 11 395 | 61 000 | (126 600) | 16 652 895 |

| Статья ассигнований | Утвержденный 30 С/5 | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/3.1.3) | Пожертвования | Перечисление из Части VII | Рационализация структуры Секретариата | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок |
|--|------------------------|---|----------------|------------------------------|---|--|
| | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. |
| I.1.2 Содействие распространению грамотности и неформальному образованию молодежи и взрослых | 15 231 100 | 15 280 500 | 52 174 | 55 800 | (115 700) | 15 272 774 |
| I.1.3 Укрепление приверженности целям образования для всех и развитие партнерских связей в интересах их достижения | 12 423 900 | 12 454 200 | 8 492 | 45 500 | (94 300) | 12 413 892 |
| I.2 Реформа образования в перспективе образования на протяжении всей жизни | | | | | | |
| I.2.1 Обновление систем образования в соответствии с требованиями информационного века | 16 403 800 | 16 470 100 | 21 231 | 60 100 | (124 700) | 16 426 731 |
| I.2.2 Обновление общего среднего и профессионального образования | 14 657 100 | 14 713 900 | 187 184 | 53 700 | (111 500) | 14 843 284 |
| I.2.3 Высшее образование и развитие | 5 778 500 | 5 791 700 | 196 644 | 21 200 | (43 800) | 5 965 744 |
| ➤ Статус преподавателей и педагогическое образование в информационном обществе | 3 076 400 | 3 084 000 | 2 102 | 11 300 | (23 400) | 3 074 002 |
| ➤ Образование в интересах устойчивого будущего (Окружающая среда, народонаселение и развитие) | 8 159 000 | 8 192 200 | 31 259 | 29 900 | (62 100) | 8 191 259 |
| Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира | 7 931 000 | 7 958 000 | 106 403 | 29 100 | (60 300) | 8 033 203 |
| Институты ЮНЕСКО в области образования | | | | | | |
| Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП) | 4 876 000 | 4 876 000 | - | - | - | 4 876 000 |
| Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) | 5 406 000 | 5 406 000 | - | - | - | 5 406 000 |
| Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) | 2 090 000 | 2 090 000 | - | - | - | 2 090 000 |
| Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) | 1 200 000 | 1 200 000 | - | - | - | 1 200 000 |
| Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК) | 2 375 300 | 2 375 300 | - | - | - | 2 375 300 |
| Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА) | 1 300 000 | 1 300 000 | - | - | - | 1 300 000 |
| Итого, Крупная программа I | 117 547 500 | 117 899 000 | 616 884 | 367 600 | (762 400) | 118 121 084 |

| Статья ассигнований | Утвержденный 30 С/5 | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/3.1.3) | Пожертвования | Перечисление из Части VII | Рационализация структуры Секретариата | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок |
|--|------------------------|---|---------------|------------------------------|---|--|
| | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. |
| II. Наука на службе развития | | | | | | |
| II.1 Продвижение, передача и совместное использование научных знаний | | | | | | |
| ➤ Деятельность по итогам Всемирной конференции по науке | 1 484 300 | 1 486 800 | 97 327 | 5 400 | - | 1 589 527 |
| II.1.1 Продвижение, передача и совместное использование знаний в области фундаментальных и инженерных наук | 22 697 200 | 22 768 300 | 20 328 | 82 600 | (18 400) | 22 852 828 |
| ➤ Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 гг. | 1 867 300 | 1 870 500 | - | 6 800 | - | 1 877 300 |
| II.1.2 Продвижение, передача и совместное использование знаний в области социальных и гуманитарных наук | 6 254 700 | 6 272 700 | - | 38 500 | 72 900 | 6 384 100 |
| II.2 Наука, окружающая среда и социально-экономическое развитие | | | | | | |
| ➤ Содействие применению комплексных подходов к проблемам окружающей среды и развития | 408 100 | 408 800 | - | 1 500 | - | 410 300 |
| II.2.1 Науки о Земле, управление земными системами и уменьшение опасности стихийных бедствий | 7 099 400 | 7 126 800 | 70 625 | 25 900 | - | 7 223 325 |
| II.2.2 Экологические науки и программа "Человек и биосфера" (МАБ) | 9 972 900 | 10 008 700 | 2 703 | 36 300 | - | 10 047 703 |
| II.2.3 Гидрология и освоение водных ресурсов в уязвимой среде | 6 418 400 | 6 438 000 | 34 903 | 23 400 | - | 6 496 303 |
| ➤ Окружающая среда и развитие в прибрежных районах и на малых островах | 3 428 200 | 3 438 300 | 21 373 | 12 500 | - | 3 472 173 |
| ➤ Развитие людских ресурсов в интересах обеспечения устойчивых условий жизни в бассейне Тихого океана | 451 600 | 452 400 | - | 1 600 | - | 454 000 |
| II.2.4 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО | 6 244 200 | 6 264 100 | - | 22 700 | - | 6 286 800 |
| II.2.5 Социальные преобразования и развитие | 11 158 000 | 11 204 700 | 15 000 | 68 700 | 130 300 | 11 418 700 |
| ➤ Города: управление социальными преобразованиями и рациональное использование окружающей среды | 661 800 | 663 500 | - | 4 100 | 7 700 | 675 300 |

| Статья ассигнований | Утвержденный 30 С/5 | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/3.1.3) | Пожертвования | Перечисление из Части VII | Рационализация структуры Секретариата | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок |
|--|------------------------|---|----------------|------------------------------|---|--|
| | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. |
| II.3 Философия, этика и гуманитарные науки (включая Прогнозирование и перспективные исследования) | 4 338 100 | 4 349 500 | - | 26 700 | 50 600 | 4 426 800 |
| Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира | - | - | - | 12 200 | 1 517 400 | 1 529 600 |
| Итого, Крупная программа II | 5 838 000 | 5 861 400 | 2 650 | 36 000 | 68 200 | 5 968 250 |
| III Развитие культуры: наследие и творчество | | | | | | |
| Культура и развитие | 2 144 500 | 2 148 600 | 12 276 | 11 400 | 130 800 | 2 303 076 |
| III.1 Сохранение и усиление роли культурного и природного наследия | | | | | | |
| III.1.1 Сохранение и возрождение материального и нематериального наследия | 24 574 800 | 24 675 500 | 140 981 | 131 200 | 1 501 800 | 26 449 481 |
| III.1.2 Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия | 5 197 000 | 5 218 000 | 49 519 | 27 700 | 317 500 | 5 612 719 |
| III.2 Содействие развитию современных культур | 8 116 900 | 8 137 600 | 47 989 | 43 200 | 495 400 | 8 724 189 |
| ➤ Чтение для всех | 1 046 200 | 1 050 400 | 6 002 | 5 600 | 63 900 | 1 125 902 |
| ➤ Население Карибского бассейна: ткани прошлого - основа будущего | 540 600 | 541 600 | 3 095 | 2 900 | 33 000 | 580 595 |
| Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира | 4 715 800 | 4 732 500 | 4 400 | 25 200 | 288 100 | 5 050 200 |
| Итого, Крупная программа III | 46 335 800 | 46 504 200 | 264 262 | 247 200 | 2 830 500 | 49 846 162 |
| IV На пути к коммуникационному и информационному обществу для всех | | | | | | |
| IV.1 Свободное распространение идей | | | | | | |
| IV.1.1 Свобода выражения мнений, демократия и мир | 3 799 200 | 3 809 200 | - | 18 800 | 58 700 | 3 886 700 |
| IV.1.2 Средства информации, информация и общество | 7 629 200 | 7 655 300 | - | 38 000 | 117 900 | 7 811 200 |
| ➤ Этические, правовые и социально-культурные проблемы информационного общества | 2 403 400 | 2 410 800 | - | 12 000 | 37 200 | 2 460 000 |

| Статья ассигнований | Утвержденный 30 С/5 | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/3.1.3) | Пожертвования | Перечисление из Части VII | Рационализация структуры Секретариата | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок |
|---|------------------------|---|------------------|------------------------------|---|--|
| | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. |
| IV.2 Ликвидация разрыва в области коммуникации и информации | | | | | | |
| IV.2.1 Развитие коммуникации | 11 854 100 | 11 896 800 | 4 036 | 59 000 | 183 300 | 12 143 136 |
| IV.2.2 Развитие "инфоструктуры" | 5 688 700 | 5 700 900 | 10 000 | 28 300 | 87 900 | 5 827 100 |
| Итого, Крупная программа IV | 31 374 600 | 31 473 000 | 14 036 | 156 100 | 485 000 | 32 128 136 |
| Трансдисциплинарный проект: На пути к культуре мира* | - | - | - | - | - | - |
| Сквозные мероприятия: | | | | | | |
| Статистический институт ЮНЕСКО | 6 820 000 | 6 820 000 | - | - | - | 6 820 000 |
| Прогнозирование и перспективные исследования | 1 517 400 | 1 517 400 | - | - | (1 517 400) | - |
| Службы, занимающиеся вопросами стипендий и закупок, а также соответствующего обеспечения выполнения программы | 4 090 400 | 4 106 600 | - | 20 400 | - | 4 127 000 |
| Координация мероприятий в интересах приоритетных групп: | | | | | | |
| Координация мероприятий, касающихся женщин | 1 153 600 | 1 157 800 | - | 11 200 | - | 4 169 000 |
| Координация мероприятий, касающихся молодежи | 1 428 100 | 1 433 800 | - | 14 000 | (186 200) | 1 261 600 |
| Координация мероприятий, касающихся Африки | 3 420 500 | 3 436 800 | - | 40 900 | (1 997 200) | 1 480 500 |
| Координация мероприятий, касающихся проекта На пути к культуре мира | 1 408 100 | 1 412 000 | - | 8 000 | 279 400 | 1 699 400 |
| Итого, Сквозные мероприятия | 19 838 100 | 19 884 400 | - | 94 500 | (3 421 400) | 16 557 500 |
| Программа участия | 24 830 000 | 24 830 000 | - | - | - | 24 830 000 |
| Итого, Часть ПА | 328 248 200 | 329 205 100 | 1 160 091 | 1 270 300 | 960 400 | 332 595 891 |

* Утвержденные бюджетные ассигнования были включены в крупные программы I (ED), II (SHS) и III (CLT) и Сквозные мероприятия (Координация мероприятий, касающихся проекта «На пути к культуре мира») (см. решение 159 EX/3.1.3).

| Статья ассигнований | Утвержденный 30 С/5 | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок (реш. 159 EX/3.1.3) | Пожертвования | Перечисление из Части VII | Рационализация структуры Секретариата | Утвержденный 30 С/5 с учетом корректировок |
|---|------------------------|---|------------------|------------------------------|---|--|
| | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. | долл. |
| В. Службы информации и распространения документации | | | | | | |
| 1. Центр обмена информацией | 4 565 700 | 4 586 100 | - | 28 900 | (153 300) | 4 461 700 |
| 2. Издательство ЮНЕСКО | 7 257 100 | 7 288 900 | - | 54 700 | 306 600 | 7 650 200 |
| 3. Бюро ежемесячных периодических изданий | 4 879 700 | 4 893 600 | - | 27 800 | - | 4 921 400 |
| 4. Бюро информации общественности | 5 179 600 | 5 197 900 | - | 36 100 | 259 000 | 5 493 000 |
| Итого, Часть II.B | 21 882 100 | 21 966 500 | - | 147 500 | 412 300 | 22 526 300 |
| Итого, Часть II | 350 130 300 | 351 171 600 | 1 160 091 | 1 417 800 | 1 372 700 | 355 122 191 |
| Часть III Обеспечение выполнения программы | 55 832 500 | 56 090 500 | 30 000 | 436 200 | 1 192 900 | 57 749 600 |
| Часть IV Службы управления и администрации | 52 341 900 | 52 535 800 | - | 257 900 | 6 700 | 52 800 400 |
| Часть V Общие службы; эксплуатация и безопасность | 28 748 300 | 28 832 400 | - | 8 500 | (170 500) | 28 670 400 |
| Часть VI Обновление помещений Штаб-квартиры | 6 499 500 | 6 499 500 | - | - | - | 6 499 500 |
| Итого, Части I-VI | 530 676 400 | 532 376 300 | 1 190 091 | 2 446 900 | - | 536 013 291 |
| Часть VII Предполагаемое увеличение расходов | 13 690 850 | 11 990 950 | - | (2 446 900) | - | 9 544 050 |
| ИТОГО, УТВЕРЖДЕННЫЕ И СКОРРЕКТИРОВАННЫЕ АССИГНОВАНИЯ | 544 367 250 | 544 367 250 | 1 190 091 | - | - | 545 557 341 |

(160 EX/SR.14)

7.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1999 г., и доклад ревизора со стороны (160 EX/25 и Add. и 160 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 160 EX/25 и Add.,
2. **выражает свою признательность** ревизору со стороны за высокий уровень проделанной им работы;
3. **принимает к сведению** заключение ревизора со стороны о том, что в финансовых отчетах правильно отражены все материальные аспекты финансового положения ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1999 г., а также результаты ее операций и движение ее денежных средств за закончившийся к этой дате двухлетний финансовый период; что указанные финансовые отчеты подготовлены в соответствии с установленными принципами отчетности, которые применялись на основе, сообразующейся с предшествующим финансовым периодом;
4. **отмечает с глубокой озабоченностью** беспрецедентные в истории Организации оговорки, содержащиеся в заключении ревизора со стороны, о том, что в 1998-1999 гг. имели место значительные отклонения от полномочий, предоставленных Генеральной конференцией Генеральному директору в отношении повышений на службе сотрудников высшего звена и Программы участия;
5. **отмечает далее с озабоченностью**, что наблюдалась значительная задержка с выполнением ряда рекомендаций, высказанных ревизором со стороны в отношении двух предыдущих двухлетних периодов, и что механизмы внутреннего надзора не функционировали эффективным образом;
6. **выражает сожаление** по поводу нарушений правил, которые вызвали оговорки, высказанные ревизором со стороны в его заключении, и которые в указанных случаях повлекли за собой неправильное использование финансовых средств Организации;
7. **отмечает с удовлетворением**, что Генеральный директор согласился выполнить все нынешние рекомендации, высказанные ревизором со стороны, и начал принимать соответствующие меры;
8. **предлагает** Генеральному директору и далее принимать меры для эффективного устранения имевших место в прошлом злоупотреблений и обеспечения строгого соблюдения в будущем полномочий, возлагаемых на него Генеральной конференцией;
9. **предлагает также** Генеральному директору представить ему на его 161-й сессии обновленный доклад о ходе выполнения первоначальных рекомендаций в отношении двухлетних периодов 1994-1995 гг. и 1996-1997 гг., а на его 162-й сессии – доклад о ходе выполнения рекомендаций в отношении двухлетнего периода 1998-1999 гг.;
10. **просит** ревизора со стороны и далее следить за выполнением его рекомендаций и представить Совету доклад об их осуществлении;

11. **постановляет** препроводить Генеральной конференции на ее 31-й сессии доклад ревизора со стороны и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за период, закончившийся 31 декабря 1999 г., вместе с докладом о ходе выполнения рекомендаций ревизора со стороны, который будет представлен Генеральным директором Исполнительному совету.

(160 EX/SR.15)

7.3 Доклад Генерального директора о положении дел со взносами государств-членов и планами выплат (160 EX/26 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/26 и приняв к сведению обновленную информацию, представленную в ходе обсуждения в Комиссии по финансовым и административным вопросам,
2. **выражает свою признательность** государствам-членам, выплатившим свои взносы за 2000 г., а также тем государствам-членам, которые в ответ на призывы предприняли усилия с целью уменьшения своей задолженности по взносам;
3. **отмечает**, что значительных усилий, предпринятых многими государствами-членами, оказалось недостаточно для того, чтобы избежать использования займов для пополнения Фонда оборотных средств в целях финансирования утвержденной программы;
4. **напоминает** о том, что своевременная выплата взносов является обязательством, налагаемым на государства-члены Уставом и Положением о финансах Организации;
5. **решительно поддерживает** меры, которые Генеральный директор продолжает принимать с целью обеспечения своевременной выплаты взносов государствами-членами;
6. **настоятельно предлагает** государствам-членам по получении просьбы Генерального директора о выплате установленных взносов как можно скорее информировать его о дате, сумме и форме платежа предстоящего взноса, с тем чтобы содействовать ему в управлении наличными средствами Организации;
7. **настоятельно призывает** государства-члены, которые еще не выплатили причитающиеся взносы, безотлагательно погасить свою задолженность;
8. **отмечая с сожалением**, в частности, неуплату 30 государствами-членами по состоянию на конец августа 2000 г. сумм, причитающихся с них в соответствии с планами выплат, утвержденными Генеральной конференцией для погашения их накопившейся задолженности ежегодными платежами, наряду со взносами за текущий год,
9. **напоминая** о высказанной Генеральной конференцией Генеральному директору просьбе представить ей на 31-й сессии доклад по этому вопросу,

10. **настоятельно призывает** те государства-члены, которые имеют задолженность по планам выплат, как можно скорее внести причитающиеся с них платежи, а также свои очередные установленные взносы с учетом того, что иначе они могут лишиться права участвовать в голосовании на 31-й сессии Генеральной конференции.

(160 EX/SR.14)

7.4 Доклад Рабочей группы о последствиях перехода на евро (160 EX/27 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 30 C/69 и решении 159 EX/6.4,
2. **рассмотрев** документ 160 EX/27,
3. **постановляет** сохранить на данное время нынешнюю систему выплаты взносов в двух валютах с долларом США в качестве валюты, в которой составляется отчетность, с учетом существующей структуры расходов Организации;
4. **принимает к сведению** предоставленную Генеральным директором информацию о том, что:
 - (a) представляется возможным выплачивать взносы в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций в евро для сотрудников категории общих служб;
 - (b) взносы в Фонд медицинского страхования ЮНЕСКО уже выплачиваются в евро, и
 - (c) средства бюро вне Штаб-квартиры в странах, расположенных в зоне евро и в зоне франка, уже формируются в евро;
5. **просит** Генерального директора представить информацию о финансовых и бюджетных последствиях составления бюджета ЮНЕСКО в евро.

(160 EX/SR.14)

7.5 Географическое распределение персонала (160 EX/28 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на статью VI.4 Устава ЮНЕСКО, резолюцию 30 C/72 и решение 157 EX/8.6,
2. **рассмотрев** документы 160 EX/28 и 160 EX/41,

3. **отмечает с сожалением**, что географическое распределение персонала не улучшилось, несмотря на решения, уже принятые Исполнительным советом;
4. **подтверждает** необходимость усиления сотрудничества между Секретариатом и государствами-членами, которые не представлены или которые представлены ниже установленных уровней представленности, с целью обеспечения выдвижения ими достаточного числа кандидатов для удовлетворения потребностей Организации;
5. **предлагает** Генеральному директору применять проактивный подход к поиску кандидатов от непредставленных и недопредставленных государств-членов;
6. **предлагает** Генеральному директору применять принципы, изложенные в пунктах с 21 (за исключением подпункта (с)) по 23 документа 160 EX/28, с целью улучшения географического распределения персонала;
7. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 162-й сессии доклад о положении дел с географическим распределением персонала;
8. **предлагает** непредставленным и недопредставленным государствам-членам предпринять особые усилия с целью выявления и представления высококвалифицированных кандидатов.

(160 EX/SR.15)

7.6 Доклад Генерального директора о функционировании и осуществлении Программы участия и оказания чрезвычайной помощи (160 EX/29 и Add. и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на пункт 6 решения 159 EX/6.10, в котором предлагается представить подробный перечень проектов, утвержденных в связи с Программой участия и оказания чрезвычайной помощи в первой половине текущего двухлетнего периода, и на пункт 7 указанного решения, в котором предлагается представить четкие критерии оказания чрезвычайной помощи,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/29 и предложения, содержащиеся в частях I и II этого документа, в отношении критериев оказания чрезвычайной помощи и процедур, которые необходимо соблюдать при оказании такой помощи,
3. **принимает к сведению** информацию, касающуюся осуществления Программы участия в первой половине текущего двухлетнего периода и представленную в приложениях А, В и С части III указанного документа;
4. **утверждает** предлагаемые критерии и процедуры оказания чрезвычайной помощи, представленные в Приложении к настоящему решению.

Приложение

Часть I

Критерии оказания чрезвычайной помощи со стороны ЮНЕСКО

- (a) Чрезвычайная помощь может быть представлена в следующих случаях:
- (i) Непреодолимые трудности и бедствия в масштабе страны (землетрясения, бури, циклоны, ураганы, торнадо, тайфуны, наводнения, оползни, извержение вулканов, пожары, засухи, затопления или войны и т.д.), которые имеют катастрофические последствия для государства-члена в областях образования, науки, культуры или коммуникации и которые оно не может преодолеть собственными силами;
 - (ii) многосторонние усилия по оказанию чрезвычайной помощи предпринимаются международным сообществом или системой Организации Объединенных Наций;
 - (iii) государство – член ЮНЕСКО просит Организацию предоставить чрезвычайную помощь в соответствии с пунктами (i) и (ii) выше в областях ее компетенции через свою национальную комиссию или обозначенный правительственный канал;
 - (iv) государство-член готово принять рекомендации Организации в свете настоящих критериев;
- (b) чрезвычайная помощь ЮНЕСКО ограничивается областями компетенции Организации и оказывается сразу же после того, как ликвидирована угроза жизни и удовлетворены приоритетные физические потребности (продовольствие, одежда, убежище и медицинская помощь);
- (c) чрезвычайная помощь ЮНЕСКО концентрируется на (i) анализе ситуации и оценке основных потребностей; (ii) предоставлении экспертных консультаций и выработке рекомендаций по разрешению проблемных ситуаций в областях ее компетенции; (iii) оказании помощи в выявлении внешних источников финансирования и внебюджетных средств;
- (d) чрезвычайная помощь денежными средствами или оборудованием, материалами и т.д. ограничивается строгим минимумом и предоставляется только в исключительных случаях;
- (e) в рамках чрезвычайной помощи не финансируются никаких затрат на административную поддержку или персонал;
- (f) общий бюджет на любой проект, предусматривающий оказание чрезвычайной помощи, не превышает 25 000 долл. Он может дополняться внебюджетными средствами, которые выделяются на эти цели, или средствами из других источников финансирования;
- (g) чрезвычайная помощь не оказывается, если просьбу государства-члена можно удовлетворить в рамках самой Программы участия;
- (h) чрезвычайная помощь предоставляется в координации с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

Часть II

Процедуры, которые следует соблюдать при оказании чрезвычайной помощи

- (a) столкнувшись с чрезвычайной ситуацией, государство-член через национальную комиссию или другой обозначенный канал определяет, соответственно, свои потребности и вид помощи, которую оно запрашивает у ЮНЕСКО, в областях ее компетенции;
- (b) Генеральный директор информирует затем такое государство-член через национальную комиссию или другой обозначенный канал о своем решении;
- (c) в соответствующих случаях и по согласованию с государством-членом для ознакомления с ситуацией и представления доклада Генеральному директору может быть направлена миссия по технической оценке;
- (d) Секретариат представляет государству-члену доклад о предоставляемой помощи и финансовых средствах, которые предусматривается выделить, а также о последующих мерах, если таковые предполагаются, которые можно было бы рассмотреть; общая стоимость предоставляемой помощи не должна превышать 25 000 долл.;
- (e) если речь идет о товарах или услугах, которые должны быть предоставлены со стороны ЮНЕСКО, а ситуация требует срочных действий, конкурсные международные торги не проводятся;
- (f) государство-член после завершения проекта представляет доклад по оценке и, если этому не препятствуют исключительные обстоятельства, - финансовый отчет.

(160 EX/SR.14)

7.7 Предложения Генерального директора о политике внешнего подряда в ЮНЕСКО (160 EX/30 Rev. и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/30,
2. **одобряет** содержащиеся в нем предложения Генерального директора по политике внешнего подряда в ЮНЕСКО с учетом внесенных поправок, содержащихся в Приложении к настоящему решению;
3. **предлагает** Генеральному директору регулярно представлять Совету информацию об осуществлении этой политики.

Приложение

Принципы осуществления политики внешнего подряда в ЮНЕСКО:

- (a) необходимо сохранять способность ЮНЕСКО эффективно осуществлять свои уставные функции международной организации;

- (b) никакое решение об использовании внешнего подряда не должно сказываться на международном характере ЮНЕСКО;
- (c) внешний подряд должен рассматриваться не как самоцель или необратимый процесс, а как действенное дополнение к деятельности Секретариата и предоставляемым им услугам;
- (d) эффективность расходов и действенность являются отправными моментами для рассмотрения возможности использования внешнего подряда или возвращения к обеспечению деятельности и услуг силами Организации;
- (e) в качестве общего правила, внешний подряд не следует распространять на ключевые виды деятельности и услуги, обеспечиваемые Организацией;
- (f) необходимы надлежащие внутреннее наблюдение, оценка и управленческий контроль за деятельностью и услугами на основе внешнего подряда;
- (g) контракты на обеспечение деятельности и услуг на основе внешнего подряда должны в полной мере ограждать интересы Организации;
- (h) при принятии решения об использовании внешнего подряда необходимы оценка и учет всех аспектов его воздействия на персонал;
- (i) на решающих стадиях работы необходимы консультации с персоналом для обеспечения реальной конкурентоспособности;
- (j) внешний подряд должен осуществляться транспарентным образом на основе открытых процедур международных торгов.

(160 EX/SR.14)

7.8 Доклад Генерального директора совместно с Комитетом по Штаб-квартире о критериях управления Фондом использования помещений Штаб-квартиры (160 EX/31 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 30 C/76 и решении 157 EX/8.9,
2. **рассмотрев** документ 160 EX/31,
3. **выражает благодарность** Комитету по Штаб-квартире и Генеральному директору за их предложения в отношении критериев управления Фондом использования помещений Штаб-квартиры;
4. **предлагает** Генеральному директору представить подробную информацию о финансовых последствиях проводимой в настоящее время политики взимания заниженной арендной платы за помещения, предоставляемые НПО;

5. **предлагает далее** Генеральному директору разработать совместно с Комитетом по Штаб-квартире предложения в отношении транспарентной системы учета доходов, получаемых от предоставления в аренду НПО помещений, и отчетности по этим докладам, принимая во внимание замечания ревизоров со стороны, содержащиеся в документе 160 EX/25 Add., и представить доклад Совету на его 161-й сессии;
6. **утверждает** следующие критерии управления Фондом использования помещений Штаб-квартиры:
 - (a) Фонд использования помещений Штаб-квартиры (HQF) является Специальным счетом ЮНЕСКО, учрежденным для размещения средств и финансирования мероприятий и услуг, непосредственно не связанных с основными функциями Организации;
 - (b) в кредит Фонда должны зачисляться все поступления от сдачи служебных помещений в аренду постоянным представительством, миссиям наблюдателей, межправительственным организациям и другим органам, все поступления от аренды конференц-залов и демонстрационных залов и помещений, арендная плата, получаемая с пользователей гаражей, бюро путешествий, банка, газетных киосков и всех других служб аналогичного характера, а также все поступления от предоставления пользователям дополнительных помещений;
 - (c) управление Фондом использования помещений Штаб-квартиры должно осуществляться на основе общего принципа, заключающегося в том, что расходы должны соотноситься с полученными доходами;
 - (d) по Специальному счету должны проводиться следующие расходы:
 - (i) расходы, связанные с предоставлением в аренду служебных помещений, конференц-залов и демонстрационных залов и помещений (включая соответствующий ремонт и эксплуатацию) и использованием гаражей, расходы, связанные с предоставлением в аренду помещений бюро путешествий, банку и газетным киоскам, а также все расходы, возникающие в результате предоставления пользователям дополнительных помещений;
 - (ii) взносы, которые выплачиваются постоянными представительством государств-членов, миссиями наблюдателей, межправительственными организациями и другими органами, занимающими служебные помещения в Штаб-квартире, в качестве их дополнительной доли в оплате расходов на обновление зданий Штаб-квартиры за занимаемые ими служебные помещения;
 - (e) по Фонду использования помещений Штаб-квартиры должны проводиться только те расходы на персонал и на временных сотрудников, которые непосредственно связаны с мероприятиями и услугами, приносящими доход, а также с административно-бюджетным управлением Фондом и соответствующими людскими ресурсами;

- (f) общая доля расходов на персонал по штатным должностям в расходах Фонда не должна, как правило, превышать 50%;
 - (g) расходы на персонал, проводимые по Фонду использования помещений Штаб-квартиры для любой структуры Секретариата, не должны превышать доходов, получаемых этой структурой и перечисляемых в этот Фонд;
 - (h) расходы на эксплуатацию и ремонт, мебель и оборудование служебных помещений и конференц-залов, демонстрационных залов и помещений должны проводиться по Фонду использования помещений Штаб-квартиры лишь тогда, когда они не связаны с предоставлением помещений для Генеральной конференции, Исполнительного совета и различных программных мероприятий и мероприятий, проводимых персоналом;
7. **предлагает** Генеральному директору внести изменения, обусловленные этими критериями, в Положение о финансах, регулирующее управление Фондом использования помещений Штаб-квартиры, и представить Совету в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире пересмотренное Положение о финансах для утверждения на его 161-й сессии;
 8. **утверждает** дальнейшее применение мер, введенных в соответствии с решением 157 EX/8.9.

(160 EX/SR.14)

7.9 Доклад Генерального директора совместно с Комитетом по Штаб-квартире о ходе осуществления работ, выполняемых в рамках Плана реставрации и благоустройства зданий Штаб-квартиры (160 EX/32 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/32,
2. **принимает к сведению** график проведения исследований и работ в соответствии с Планом Бельмона по реставрации и благоустройству зданий Штаб-квартиры;
3. **принимает к сведению с признательностью** решение правительства Франции предоставить финансовую помощь для осуществления первой фазы Плана Бельмона;
4. **предлагает** Генеральному директору продолжать свои усилия по изысканию финансирования для последующих фаз Плана Бельмона в соответствии с резолюцией 30 C/76;
5. **предлагает также** Генеральному директору в соответствии с решением 159 EX/6.6 подготовить проектную справку и представить ее Совету на его 164-й сессии;
6. **предлагает далее** Генеральному директору в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире представить ему на его 161-й сессии доклад и, при необходимости, предложения об укреплении процедуры, касающейся принятия, инвентаризации, сегодняшнего размещения и использования даров, завещанного имущества, пожертвований в виде произведений искус-

ства, антиквариата и артефактов, подаренных ЮНЕСКО, в соответствии с пунктом 5 статьи VI и пунктом 3 статьи IX Устава и статьи 7.3 Положения о финансах ЮНЕСКО.

(160 EX/SR.15)

7.10 Положение о финансах Специального счета для новых средств управления и контроля (160 EX/33 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о пункте 3 резолюции 30 C/84,
2. **рассмотрев** документ 160 EX/33,
3. **утверждает** Положение о финансах Специального счета для новых средств управления и контроля, содержащееся в Приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛОЖЕНИЕ О ФИНАНСАХ СПЕЦИАЛЬНОГО СЧЕТА ДЛЯ НОВЫХ СРЕДСТВ УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ

Статья 1 – Открытие Специального счета

- 1.1 В соответствии с пунктом 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО настоящим открывается Специальный счет для новых средств управления и контроля, далее именуемый «Специальный счет».
- 1.2 Операции по Специальному счету регулируются нижеследующими положениями.

Статья 2 – Финансовый период

Финансовый период соответствует финансовому периоду ЮНЕСКО.

Статья 3 – Цель

Специальный счет предназначен для зачисления на него всех поступлений и произведения всех расходов, связанных с проектами, касающимися финансов и бюджета, управления людскими ресурсами и выплаты заработной платы, как это предусмотрено резолюцией 30 C/84, в которой предусматривается оснащение «ЮНЕСКО современными средствами управления и контроля ... (для) замены оставшихся в наследство от прошлого компьютерных систем ... в целях обеспечения необходимого повышения эффективности, улучшения обслуживания руководящих органов, государств-членов и других партнеров ЮНЕСКО, а также повышения качества информации, представляемой для целей управления и для руководящих органов».

Статья 4 – Поступления

Поступления Специального счета состоят из:

- (a) сумм, выделяемых из обычного бюджета Организации в соответствии с решениями Генеральной конференции;
- (b) добровольных взносов государств-членов, международных учреждений и организаций, а также других юридических лиц;
- (c) соответствующих сумм из имеющихся внебюджетных средств;
- (d) различных поступлений, включая все проценты от инвестиций, о которых говорится в статье 7 ниже.

Статья 5 – Расходы

Средства Специального счета расходуются в соответствии с его целью, указанной в статье 3 выше, в том числе на непосредственно связанные с этой целью административные расходы и расходы на персонал.

Статья 6 – Отчетность

- 6.1 Вся необходимая отчетность ведется финансовым контролером ЮНЕСКО.
- 6.2 Любой остаток, не использованный по состоянию на конец финансового периода, переносится на следующий финансовый период.
- 6.3 Счета в рамках Специального счета представляются на ревизию ревизору ЮНЕСКО со стороны вместе с другими счетами Организации.
- 6.4 Взносы натурой проводятся не по Специальному счету.

Статья 7 – Инвестиции

- 7.1 Генеральный директор может осуществлять краткосрочное инвестирование сумм, кредитованных на Специальный счет.
- 7.2 Проценты от этих инвестиций кредитуются на Специальный счет.

Статья 8 – Закрытие Специального счета

Генеральный директор принимает решение о закрытии Специального счета, если он считает, что необходимость в операциях по этому Счету отпала.

Статья 9 – Общее положение

Если настоящим Положением не предусмотрено иного, управление данным Специальным счетом осуществляется в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО.

(160 EX/SR.14)

7.11 Положение о финансах Специального счета Европейского центра по высшему образованию ЮНЕСКО (160 EX/34 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

- 1. **ссылаясь** на решения 147 EX/3.4.1 и 156 EX/8.5,

2. **рассмотрев** документ 160 EX/34,
3. **предлагает** Генеральному директору представить Совету для рассмотрения на его 161-й сессии предложения об изменении Устава Консультативного совета Европейского центра по высшему образованию ЮНЕСКО.

(160 EX/SR.14)

7.12 Информация для членов Исполнительного совета о назначениях и продлении контрактов сотрудников, занимающих должности класса D-1 и выше, а также анализ случаев приостановления выполнения решений (160 EX/PRIV.1) и консультация по вопросу должностей юрисконсульта и директора Управления внутреннего надзора (160 EX/PRIV.2)

В сообщении, которое содержится в конце настоящего сборника решений, говорится о рассмотрении Советом данного вопроса.

(160 EX/SR.11)

8 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

8.1 Политика и деятельность по сотрудничеству в целях развития, осуществляемые за счет внебюджетных фондов (160 EX/35 и 160 EX/52 и Add.)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/35, содержащий ежегодный доклад Генерального директора о политике и деятельности по сотрудничеству в целях развития, осуществляемых за счет внебюджетных фондов, и, в частности, ту обязательную для представления часть доклада, которая касается сотрудничества в целях развития в рамках Организации Объединенных Наций,
2. **принимает к сведению с интересом** содержащуюся в указанном документе информацию о всех мероприятиях, осуществляемых ЮНЕСКО в сотрудничестве с внешними партнерами на благо развивающихся стран;
3. **отмечает с озабоченностью** очень низкий уровень финансирования, обеспечиваемого банками развития, и низкий уровень финансирования, обеспечиваемого финансирующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций;
4. **подчеркивает** важное значение взносов для финансирования основополагающих программ учреждений системы Организации Объединенных Наций, что необходимо для сохранения нейтрального и многостороннего характера действий этой системы;
5. **выражает искреннюю признательность** всем двусторонним и многосторонним донорам, которые установили партнерские отношения с ЮНЕСКО и

тем самым содействуют увеличению объема внебюджетного финансирования;

6. **напоминает**, однако, что в деятельности, финансируемой за счет внебюджетных средств, должны соблюдаться приоритеты, установленные в рамках обычной программы;
7. **отмечает** проявляющуюся как в системе Организации Объединенных Наций, так и в ЮНЕСКО тенденцию к увеличению взносов в рамках целевых фондов и к расширению самоокупаемых механизмов, основанных на разделении расходов, и **намеревается** провести дальнейшее рассмотрение этого вопроса на своей 161-й сессии;
8. **предлагает** Генеральному директору предпринять в консультации с двусторонними донорами разработку долгосрочной стратегии внебюджетного финансирования;
9. **призывает** Генерального директора продолжать сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций в деле осуществления резолюции 53/192 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающейся трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития, и в этой связи:
 - (a) **предлагает** Генеральному директору продолжать обеспечивать участие ЮНЕСКО в стратегически важных общесистемных механизмах, претворяемых в жизнь в тесном сотрудничестве с государствами-бенефициарами, а именно Общей страновой оценке (ОСО) и Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ), и внести вклад в документы по стратегии в целях уменьшения нищеты, подготавливаемые бреттон-вудскими учреждениями, и в этой связи **предлагает** далее Генеральному директору информировать Совет о ходе работы по упрощению и гармонизации административных и финансовых процедур всех учреждений и источников финансирования, участвующих в программировании на страновом уровне;
 - (b) **просит** Генерального директора продолжать обеспечивать участие ЮНЕСКО в осуществлении всех директив, касающихся системы координаторов-резидентов, и, посредством участия в соответствующих механизмах межучрежденческой координации, в последующей деятельности по осуществлению реформ в области оперативной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций; и **просит** далее Генерального директора продолжать сотрудничество с фондами и программами Организации Объединенных Наций, соблюдая существующие мандаты и приоритеты и используя в случае необходимости новые формы сотрудничества;
10. **принимает к сведению** меры по внутренней координации, позволяющих повысить уровень мониторинга внебюджетных мероприятий в рамках ЮНЕСКО, и **поддерживает** усилия, направленные на укрепление

деятельности ЮНЕСКО в области сотрудничества в деле осуществления оперативной деятельности в целях развития.

(160 EX/SR.13)

8.2 Отношения с Сообществом португалоговорящих стран (СПЛП) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и указанной организацией (160 EX/36 и Согг. и 160 EX/2)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/36 и Согг.,
2. **принимает к сведению с удовлетворением** инициативы Сообщества португалоговорящих стран (СПЛП), в которых ЮНЕСКО предлагается принять участие;
3. **утверждает** проект соглашения о сотрудничестве, который содержится в Приложении II к документу 160 EX/36 и Согг.;
4. **уполномочивает** Генерального директора установить официальные отношения с Сообществом португалоговорящих стран (СПЛП) и подписать соглашение о сотрудничестве от имени ЮНЕСКО.

(160 EX/SR.1)

8.3 Отношения с Обсерваторией Сахары и Сахеля (ОСС) и проект соглашения о сотрудничестве между ЮНЕСКО и указанной организацией (160 EX/37 и 160 EX/2)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/37,
2. **принимая во внимание** целесообразность установления рамок сотрудничества между ЮНЕСКО и Обсерваторией Сахары и Сахеля (ОСС) по вопросам, представляющим взаимный интерес в области борьбы с опустыниванием,
3. **утверждает** проект соглашения о сотрудничестве, который содержится в Приложении II к документу 160 EX/37;
4. **уполномочивает** Генерального директора установить официальные отношения с ОСС и подписать соглашение о сотрудничестве от имени ЮНЕСКО.

(160 EX/SR.1)

8.4 Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями (160 EX/38 и 160 EX/51)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документы 160 EX/38 и доклад своего Комитета по международным неправительственным организациям (160 EX/51),
2. **принимает к сведению** информацию, содержащуюся в пунктах 2-6 документа 160 EX/38, о ходе работы по подготовке шестилетнего доклада;
3. **предлагает** Комитету по международным неправительственным организациям учесть соответствующую рекомендацию, содержащуюся в пункте 17 заключительного доклада Целевой группы по анализу роли ЮНЕСКО в XXI веке (документ 160 EX/48, части 6 и 7 Rev.);
4. **постановляет** установить официальные консультативные отношения с организациями, указанными в Приложении II к документу 160 EX/38;
5. **принимает к сведению** решение Генерального директора установить рабочие отношения с организациями, указанными в Приложении III к документу 160 EX/38.

(160 EX/SR.13)

8.5 Доклады Объединенной инспекционной группы (ОИГ), касающиеся ЮНЕСКО

8.5.1 Составление бюджета, ориентированного на конечные результаты: опыт организаций системы Организации Объединенных Наций (JIU/REP/99/3) (160 EX/39 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/39,
2. **выражает** признательность Объединенной инспекционной группе за ее доклад «Составление бюджета, ориентированного на конечные результаты: опыт организаций системы Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/99/3);
3. **принимает к сведению** выводы и рекомендации, содержащиеся в указанном докладе, и замечания по нему Генерального директора.

(160 EX/SR.14)

8.5.2 Взаимодействие и сотрудничество частного сектора с системой Организации Объединенных Наций (JIU/REP/99/6) (160 EX/40 и Corr. и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/40,
2. **выражает признательность** Объединенной инспекционной группе за ее доклад «Взаимодействие и сотрудничество частного сектора с системой Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/99/6);
3. **принимает к сведению с интересом** выводы и рекомендации, содержащиеся в этом докладе, замечания членов Административного комитета по координации и замечания Генерального директора по этому вопросу;
4. **предлагает** Генеральному директору продолжать сотрудничество с системой Организации Объединенных Наций с целью разработки соответствующих механизмов для обмена информацией и передовым опытом в отношении связей с частным сектором для обеспечения согласованности политики и гармонизации соответствующих процедур в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

(160 EX/SR.14)

8.5.3 Обзор вопросов управления и администрации в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (JIU/REP/2000/4) (160 EX/41 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/41,
2. **выражает признательность** Объединенной инспекционной группе за ее доклад под названием «Обзор вопросов управления и администрации в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры» (JIU/REP/2000/4);
3. **принимает к сведению** выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе, и замечания по нему Генерального директора;
4. **предлагает** Генеральному директору продолжать его усилия по осуществлению реформ управления и администрации в ЮНЕСКО, принимая во внимание при необходимости рекомендации Объединенной инспекционной группы и учитывая опыт других учреждений системы Организации Объединенных Наций.

(160 EX/SR.14)

9 ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

9.1 Выполнение решения 159 EX/8.1 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (160 EX/42 и 160 EX/52 и Add.)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора (160 EX/42),
2. **принимая к сведению** заявление Генерального директора «Нельзя убивать надежду», **выражает** свою поддержку этому заявлению;
3. **будучи глубоко озабочен** критической ситуацией, актами насилия и чрезмерным использованием силы, которые имеют место с 28 сентября 2000 г. на территориях, оккупированных с 1967 г.,
4. **отмечая с сожалением**, что большое число школ и университетов пришлось закрыть вследствие блокирования палестинских автономных территорий и что пришлось приостановить многие мероприятия, предусмотренные ЮНЕСКО на этих территориях,
5. **высоко оценивая** усилия, предпринимаемые международным сообществом с тем, чтобы остановить насилие и сохранить мирный процесс, над которым нависла серьезная угроза в результате этих трагических событий,
6. **заявляет** о своей полной поддержке усилий международного сообщества, о которых говорится выше;
7. **обращается с настоятельным призывом** к израильским и палестинским властям, с тем чтобы они воздерживались от любых подстрекательств и призывов к насилию и возобновили переговоры для достижения справедливого и всеобщего мира в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, к которым полностью присоединяется ЮНЕСКО, в частности резолюциями 242, 338 и 1322 Совета Безопасности;
8. **искренне благодарит** Генерального директора за усилия, предпринимаемые им с целью выполнения резолюции 30 С/54 и решения 159 EX/8.1;
9. **выражает свою признательность** государствам, организациям, фондам и представителям частного сектора, которые внесли вклад в осуществление Программы ЮНЕСКО для Палестины (ПЮП);
10. **принимает к сведению** с удовлетворением разработку третьей фазы Программы ЮНЕСКО для Палестины (ПЮП), которая отвечает потребностям и приоритетам палестинского народа и активно способствует мирному процессу, особенно в этой критической ситуации;
11. **поддерживает призыв**, с которым Председатель Арафат и Генеральный директор обратились ко всем донорам, с тем чтобы те внесли щедрые взносы в финансирование этой третьей фазы;

12. **выражает надежду** на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и быстрое достижение справедливого и всеобщего мира в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, к которым присоединяется ЮНЕСКО, в частности резолюциями 242 и 338 Совета Безопасности, основывающимися на уходе с оккупированных арабских территорий и на принципе "земля в обмен на мир";
13. **предлагает** Генеральному директору:
 - (a) продолжать усилия, которые он предпринимает в отношении израильских властей, с целью сохранения людской и социальной ткани, а также арабской культурной самобытности оккупированных сирийских Голан, согласно соответствующим резолюциям, принятым в этой связи;
 - (b) продолжать его усилия в отношении израильских властей, с тем чтобы они прекратили навязывать израильские учебные программы учащимся оккупированных сирийских Голан, увеличить число стипендий, предоставляемых этим учащимся, и оказывать особое содействие учебным учреждениям на Голанах;
14. **вновь подтверждает** все принятые ранее Советом решения, касающиеся оккупированных сирийских Голан;
15. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 161-й сессии.

(160 EX/SR.13)

9.2 Промежуточный доклад Генерального директора о ходе переговоров по заключению соответствующего соглашения с Канадой относительно Статистического института ЮНЕСКО (160 EX/43 и 160 EX/53)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 159 EX/8.2,
2. **рассмотрев** документ 160 EX/43,
3. **принимает к сведению**, приведенную представителем Генерального директора дополнительную информацию о том, что был достигнут значительный прогресс в деле заключения удовлетворительного соглашения с Канадой относительно размещения Статистического института ЮНЕСКО (СИЮ) в Монреале;
4. **отмечает**, что, несмотря на продолжающиеся интенсивные переговоры, соглашение с Канадой пока еще не заключено, невзирая на настоятельную необходимость урегулирования вопроса о будущем Института;
5. **предлагает** Генеральному директору и далее руководствоваться решением 159 EX/8.2 и рекомендациями Совета управляющих Статистического института ЮНЕСКО;

6. **предлагает далее** Генеральному директору представить доклад Совету по этому вопросу на его 161-й сессии.

(160 EX/SR.15)

9.3 Рассмотрение вопроса о существующих программах, связанных с добровольной службой молодежи, и предложения в отношении новаторского подхода ЮНЕСКО (160 EX/44 и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/44,
2. **отмечает** важное значение добровольной службы в качестве одного из средств, обеспечивающих активность молодежи, расширение ее прав и возможностей и ее привлечение к работе в таких важнейших областях, как базовое образование, культурное наследие и охрана окружающей среды;
3. **принимает к сведению** мероприятия ЮНЕСКО, запланированные на текущий двухлетний период, в том числе подготовку для ответственных национальных работников руководящих принципов в отношении статуса молодых добровольцев, разработку пилотных проектов в областях компетенции ЮНЕСКО и обмен информацией о передовом опыте;
4. **предлагает** государствам-членам оказать поддержку развитию добровольной службы молодежи и включить с этой целью соответствующие положения в свою национальную молодежную политику;
5. **предлагает** Генеральному директору продолжать деятельность, направленную на содействие новаторским стратегиям и программам в области добровольной службы молодежи на национальном и международном уровнях, и содействовать проведению в 2001 г. Международного года добровольцев.

(160 EX/SR.13)

9.4 Оценка политики ЮНЕСКО в отношении всемирных докладов (160 EX/45 и 160 EX/54)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/45,
2. **выражая признательность** Национальной комиссии Нидерландов по делам ЮНЕСКО за оказание спонсорской поддержки миссии группы внешних специалистов по оценке,
3. **отмечая с удовлетворением** высокое качество работы, проделанной группой внешних специалистов по оценке,
4. **принимая к сведению** с большим интересом выводы и рекомендации, сформулированные в этом документе,

5. **считая**, что их всеобъемлющий, глубокий и конструктивный характер будет способствовать разработке конкретных мер, направленных на радикальное улучшение системы выпуска всемирных докладов ЮНЕСКО,
6. **сознавая**, что меры, рекомендованные специалистами по оценке, будут иметь последствия для Организации в плане методов и форм ее работы и повлекут за собой перераспределение людских и бюджетных ресурсов,
7. **предлагает** Генеральному директору надлежащим образом применять в проводимой работе рекомендации специалистов по оценке и изучить вопрос о целесообразности дальнейшего выпуска отдельного доклада по каждому сектору;
8. **предлагает также** Генеральному директору представить Совету на его 161-й сессии более подробную стратегию, осуществление которой начнется с 2002 г. и которая будет учитывать все рекомендации специалистов по оценке.

(160 EX/SR.15)

9.5 Доклад Генерального директора об укреплении сотрудничества между ЮНЕСКО и Гаити (160 EX/46 и 160 EX/52)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 160 EX/46,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(160 EX/SR.13)

9.6 Заключительный доклад Целевой группы по анализу роли ЮНЕСКО в XXI веке (160 EX/48 и 160 EX/48 Parts 6 and 7 Rev.)

**Вклад ЮНЕСКО в дело мира и человеческого развития
в эпоху глобализации**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 156 EX/10.2, в соответствии с которым была учреждена Целевая группа по анализу роли ЮНЕСКО в XXI веке,
2. **напоминая далее**, что полномочия Целевой группы были определены в указанном решении следующим образом:

«... выявить, с какими новыми задачами столкнется ЮНЕСКО в XXI веке, и предложить для ЮНЕСКО стратегический курс на XXI век, в центре которого стояли бы цели, для решения которых у ЮНЕСКО есть или должны быть относительные преимущества, с указанием направлений, мероприятий, программ и путей модернизации структуры и управления, что позволило бы ЮНЕСКО справиться с возложенной на нее миссией наиболее результативным и эффективным образом»,

3. **напоминая также** о промежуточном докладе Целевой группы, содержащемся в документе 159 EX/39, и о решении 159 EX/8.4,
4. **рассмотрев** предварительные предложения Генерального директора, касающиеся проекта Среднесрочной стратегии на 2000-2007 гг. и Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг., содержащиеся в документе 160 EX/5, части II и III,
5. **рассмотрев также** заключительный доклад Целевой группы, содержащийся в документах 160 EX/48 и 160 EX/48 Parts 6 and 7 Rev.,
6. **выражает признательность** председателю и членам Целевой группы, а также и всем тем, кто содействовал рассмотрению этого вопроса и работе Группы;
7. **признавая** ценность работы, проделанной Целевой группой по анализу роли ЮНЕСКО в XXI веке,
8. **принимает к сведению** заключительный доклад с учетом дискуссии, состоявшейся по этому вопросу на пленарных заседаниях, и **принимает** рекомендации, которые содержатся в пунктах 16, 17 и 18 документа 160 EX/48 Parts 6 and 7 Rev. и приводятся ниже:

Рекомендации, связанные с управлением

16. *Целевая группа рекомендует Исполнительному совету рассмотреть трудности, стоящие перед определенными национальными комиссиями государств-членов, и сформулировать рекомендации относительно улучшения положения национальных комиссий там, где это необходимо.*
 17. *Целевая группа рекомендует, чтобы Исполнительный совет просил Комитет по НПО осуществить обзор текущей практики взаимоотношений ЮНЕСКО с НПО, о которой идет речь в настоящем докладе, с целью ее совершенствования по мере необходимости в рамках целостной стратегии.*
 18. *Целевая группа рекомендует, чтобы в целях усиления уставной роли и возможностей Исполнительного совета, связанных с принятием решений, а также в соответствии со статьей V, пункт 6 (b) Устава ЮНЕСКО, Исполнительный совет рассмотрел возможность изучения существующих процедур и методов, которые позволили бы ему эффективным образом выполнять его уставные обязанности, связанные с контролем за осуществлением программы и бюджета, а также позволили государствам-членам более тщательно отслеживать развитие программных мероприятий ЮНЕСКО и своевременно реагировать на новые задачи и проблемы в областях компетенции Организации.*
9. **предлагает** Генеральному директору:

- (a) принять во внимание при подготовке *Среднесрочной стратегии и последующих программ и бюджетов* рекомендации Целевой группы, которые содержатся в пунктах 1, 2, 3 и 4 Части 6 и приводятся ниже; и
- (b) рассмотреть в духе общей реформы ЮНЕСКО и в свете полномочий Целевой группы следующие рекомендации, касающиеся вопросов управления и программирования, которые содержатся в пунктах 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 и 15 Части 6 и приводятся ниже:

Наделение ЮНЕСКО гибкими и удобными в использовании инструментами планирования, с тем чтобы она могла внести вклад в дело мира и человеческого развития в эпоху глобализации

1. *Целевая группа рекомендует, чтобы в соответствии с рядом приоритетных задач системы Организации Объединенных Наций, включая те, которые провозглашены в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, проект Среднесрочной стратегии включал:*
 - (i) *всеохватывающее стратегическое видение задачи вклада ЮНЕСКО в дело мира и человеческого развития в эпоху глобализации, которое обеспечило бы общую основу для всех программ и было бы четко увязано с выявленными новыми и будущими тенденциями. Такое видение придадо бы современное звучание идеалам ЮНЕСКО;*
 - (ii) *стратегии, которые наделили бы ЮНЕСКО возможностью оказывать влияние на развитие глобализации в гуманистических направлениях и, таким образом, позволили бы ЮНЕСКО установить в областях своей компетенции партнерские связи с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями, неправительственными организациями и частным сектором, в частности с целью отражения всех аспектов развития людских ресурсов, относящихся к областям компетенции ЮНЕСКО, в критериях их финансирования;*
 - (iii) *стратегии, соответствующие различным типам партнерских связей, для установления общих этических правил и норм, необходимых для использования потенциально позитивной силы глобализации.*
2. *Целевая группа рекомендует Исполнительному совету просить Генерального директора учесть при разработке проекта Среднесрочной стратегии и Проекта программы и бюджета следующие конкретные рекомендации, связанные с программированием:*
 - (a) *чтобы проект Среднесрочной стратегии был разработан в свете возможности его корректировки в случае*

необходимости в течение всего следующего шестилетнего периода для учета новых или изменившихся обстоятельств на глобальном уровне или конкретно в рамках ЮНЕСКО;

- (b) чтобы проект Среднесрочной стратегии отражал стратегическое видение проблем, с которыми сталкивается ЮНЕСКО в связи с возникающими и будущими тенденциями, как, например, тенденциями, указанными Целевой группой в ее промежуточном докладе (159 EX/39, Часть II).*

3. *Целевая группа рекомендует, чтобы:*

- (a) В проекте Среднесрочной стратегии был сохранен подход к обновлению и отбору программ, на основе которого Генеральный директор проведет рациональную и всеобъемлющую реорганизацию и перепрофилирование нынешних и будущих программ в увязке с предпринимаемыми в настоящее время инициативами по улучшению управления и исходя из следующего:*

- (i) связь каждого мероприятия с основной миссией ЮНЕСКО - укоренять идею защиты мира в сознании людей;*

- (ii) вклад каждого мероприятия в решение стратегической задачи вклада ЮНЕСКО в дело мира и человеческого развития в эпоху глобализации;*

- (iii) его связь с возникающими и будущими тенденциями, как, например, тенденциями, указанными Целевой группой в ее промежуточном докладе (159 EX/39, Часть II);*

- (iv) его дополнительный характер по отношению к пяти указанным сравнительным преимуществам ЮНЕСКО и его содействие укреплению межучрежденческого сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций;*

- (v) его увязка с набором программных критериев, изложенных в промежуточном докладе Целевой группы (159 EX/59, Часть IV);*

- (b) для наращивания темпов и в свете сложных вопросов административного и управленческого характера, которые связаны с вышеупомянутыми реорганизацией и перепрофилированием, Генеральный директор определил одну или несколько крупных программ, которые подвергнутся такой реорганизации и перепрофилированию, и чтобы результаты этого процесса были включены в Проект программы и бюджета на 2002-2003 гг. (31 С/5), причем остальные крупные программы ЮНЕСКО должны быть последова-*

тельно рассмотрены, по возможности, в кратчайшие сроки.

4. *Целевая группа рекомендует принять в проекте Среднесрочной стратегии твердое обязательство нацелить мероприятия ЮНЕСКО на насущные потребности маргинальных и отчужденных групп и географических регионов, включая те, которые в настоящее время определены в качестве приоритетных, или те, которые могут быть определены как таковые в будущем (с признанием необходимости тесной интеграции с региональными планами), и учесть их потребности в основной программной деятельности.*

Составление программ таким образом, чтобы ЮНЕСКО могла внести вклад в дело мира и человеческого развития

5. *Целевая группа рекомендует, чтобы Генеральный директор в рамках своего доклада о выполнении программы докладывал Исполнительному совету о ходе реформы программы и применения новых подходов к включению приоритетных групп в основную программную деятельность.*
6. *Целевая группа рекомендует Исполнительному совету предложить Генеральному директору учесть следующие вопросы при планировании и последующем управлении всеми нынешними или намечаемыми совместными мероприятиями по программированию с организациями системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями, включая региональные банки развития, государствами-членами, НПО и частным сектором:*
 - (i) *В чем заключается рассматриваемый вопрос и каким образом он связан с основными полномочиями ЮНЕСКО и соответствующими приоритетами или темами?*
 - (ii) *Кто является потенциальными клиентами или бенефициарами, для которых предназначается совместное мероприятие?*
 - (iii) *Что может привнести участие ЮНЕСКО в такое совместное мероприятие в областях ее компетенции?*
 - (iv) *Каким образом критерии принятия решений, используемые этими партнерами, в частности в отношении финансирования, могут включать вопросы развития людских ресурсов, относящиеся к областям компетенции ЮНЕСКО?*
 - (v) *Каким образом ЮНЕСКО будет сообщать результаты таких совместных мероприятий различной аудитории и демонстрировать уникальность своего вклада?*

- (vi) *Каким образом ЮНЕСКО будет оценивать результаты совместных мероприятий и каким образом результаты такой оценки будут включаться в процедуры общей оценки ЮНЕСКО?*
- (vii) *Каким образом ЮНЕСКО будет утверждать свою активную руководящую роль, работая с другими партнерами?*
7. *Целевая группа рекомендует Исполнительному совету предложить Генеральному директору рассмотреть весь комплекс программ, фигурирующих в Проекте программы и бюджета (31 С/5), с тем чтобы определить ряд первоначально отобранных возможных совместных мероприятий, где улучшение сотрудничества могло бы способствовать достижению целей этих мероприятий и устранению препятствий, а также установлению новых форм более широкого сотрудничества. Помимо мероприятий с организациями системы Организации Объединенных Наций, такие целевые совместные мероприятия могли бы включать мероприятия с НПО и бреттон-вудскими учреждениями.*
8. *Целевая группа рекомендует Исполнительному совету просить Генерального директора в рамках его доклада о выполнении программы сообщать о состоянии официальных отношений и программного партнерства с организациями системы Организации Объединенных Наций и с бреттон-вудскими учреждениями, включая региональные банки развития.*
9. *Целевая группа рекомендует, чтобы:*
- (a) *в увязке с предлагаемым выше процессом реорганизации и перепрофилирования программ был рассмотрен вопрос об обеспечении установления динамического равновесия между практической и аналитической деятельностью, причем в качестве иллюстрации такого равновесия можно назвать:*
- (i) *в плане практической деятельности: образование, взаимосвязь человечества с окружающей средой, борьба с нищетой, культурное наследие, языковое разнообразие, права человека, борьба с дискриминацией, информационные и коммуникационные технологии;*
- (ii) *в плане аналитической деятельности: проблемы глобализации, инфоэтика и этика науки и технологии;*
- (b) *интеллектуальные мероприятия ЮНЕСКО, такие, как конференции, семинары и т.д., были в большей степени ориентированы на конечные результаты и включали*

последующие и экспериментальные процедуры в качестве необходимых элементов их программирования.

10. *Целевая группа рекомендует, чтобы в проекте Среднесрочной стратегии (ЗИС/4) был изложен новый подход к сквозным/трансдисциплинарным мероприятиям, основанный на ориентированной на конкретные вопросы координации деятельности ЮНЕСКО по решению проблем, и чтобы на период, охватываемый Проектом программы и бюджета на 2002-2003 гг., было определено не более двух проектных областей, причем в качестве возможных соответствующих примеров можно взять следующее:*
 - (a) этика научно-технического прогресса;*
 - (b) несколько аспектов, касающихся взаимосвязи образования и других крупных программ, таких, как:*
 - (i) образование для всех;*
 - (ii) естественно-научное образование;*
 - (iii) образование, связанное с духовными ценностями и установками («учиться жить вместе», включая ценности и практику в области прав человека, демократии, терпимости и диалога между цивилизациями в целях содействия культуре мира);*
 - (iv) многоязычное образование;*
 - (c) взаимосвязь человечества с окружающей средой;*
 - (d) борьба с нищетой (особенно с крайними ее проявлениями);*
 - (e) последствия новых информационных и коммуникационных технологий для создания общества знаний.*
11. *Необходимы безотлагательные меры для уточнения роли национальных комиссий, которая должна быть усилена. Целевая группа рекомендует, чтобы Исполнительный совет, преследуя задачу активизации и поддержки инициатив и обязательств государств-членов, связанных с национальными комиссиями, настоятельно просил Генерального директора предпринимать долгосрочные постоянные усилия по предоставлению, по мере необходимости, технической и профессиональной помощи в целях содействия усилиям государств-членов по укреплению национальных комиссий в соответствии с их Уставом.*
12. *Целевая группа далее рекомендует Исполнительному совету обратиться к Генеральному директору с настоятельным призывом подготовить краткую сводку передового опыта деятельности национальных комиссий, включая, в частности,*

важный аспект взаимоотношений между национальными комиссиями и НПО в качестве ключевых средств охвата гражданского общества.

13. *Целевая группа также рекомендует Исполнительному совету просить Генерального директора периодически сообщать в рамках его доклада о выполнении программы сведения о той технической и профессиональной помощи, которую Секретариат предоставляет национальным комиссиям.*
14. *Целевая группа рекомендует Исполнительному совету:*
 - (a) *настоятельно просить Генерального директора разработать меры по обеспечению более эффективных форм партнерства с частным сектором и фондами, а также общего планирования мероприятий, предлагаемых для внебюджетного финансирования, и более широко показывать планируемые внебюджетные мероприятия при представлении обычной программы и бюджета ЮНЕСКО;*
 - (b) *настоятельно просить Генерального директора активно изыскивать добровольные взносы в целях внебюджетного финансирования со стороны многосторонних партнеров, государств-членов и других заинтересованных сторон путем разработки привлекательных и эффективных проектов в областях компетенции ЮНЕСКО.*
15. *Целевая группа в свете необходимости улучшения наглядности деятельности и авторитета ЮНЕСКО, которые прежде всего зависят от актуальности, качества и эффективности подготовки ее программ, рекомендует Исполнительному совету обратиться к Генеральному директору с настоятельным призывом:*
 - (a) *разработать глобальную коммуникационную стратегию, основанную на актуальности, качестве и эффективности программ ЮНЕСКО;*
 - (b) *учитывать при планировании всех программ ЮНЕСКО такие конкретные факторы, как коммуникационные возможности каждого мероприятия, его качество и своевременность, потенциальное воздействие на ключевые целевые аудитории, перспективы обеспечения основанных на синергии коммуникационных взаимосвязей между мероприятиями, а также четкую оценку необходимых средств и подходов.*

9.7 Сроки 161-й сессии¹ (включая заседания вспомогательных органов)

| | |
|--|--------------------------|
| Президиум | 31-25 мая 2001 г. |
| Комитет по конвенциям и рекомендациям | 22-24 мая 2001 г. |
| Группа экспертов по финансовым и административным вопросам | 22-25 мая 2001 г. |
| Специальный комитет | 22-23 мая 2001 г. |
| Комитет по международным неправительственным организациям | 24 мая 2001 г. |
| Пленарные заседания и заседания комиссий | 28 мая – 13 июня 2001 г. |

(160 EX/SR.11)

10 УСТАВНЫЕ ВОПРОСЫ

10.1 Рассмотрение проекта поправки к пункту 2 статьи VI Устава (160 EX/47)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 30 C/77, в соответствии с которой было решено направить на рассмотрение Исполнительного совета проект поправки к пункту 2 статьи VI Устава, с тем чтобы он вновь был представлен Генеральной конференции на ее 31-й сессии,
2. **рассмотрев** документ 160 EX/47,
3. **рекомендует** Генеральной конференции внести в нынешний текст пункта 2 статьи VI Устава следующую поправку (предлагаемые изменения подчеркнуты):

Генеральный директор назначается Генеральной конференцией по представлению Исполнительным советом кандидата на **четырёхлетний** срок на условиях, одобренных Конференцией. Генеральный директор может быть назначен на второй **четырёхлетний** срок, по истечении которого он не подлежит новому назначению. Генеральный директор является главным должностным лицом Организации.

(160 EX/SR.15)

¹ Хотя 24 мая 2001 г. и является выходным днем в принимающей стране, в ходе сессии он будет считаться рабочим днем. 4 июня 2001 г. является выходным днем.

**СООБЩЕНИЕ О ЗАКРЫТОМ ЗАСЕДАНИИ, СОСТОЯВШЕМСЯ В
ПОНЕДЕЛЬНИК, 23 ОКТЯБРЯ 2000 Г.**

На закрытом заседании, состоявшемся 23 октября 2000 г., Исполнительный совет рассмотрел пункты 4.1 и 7.12 своей повестки дня.

4.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета

1. Исполнительный совет **рассмотрел** доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям, касающийся сообщений, полученных Организацией в отношении случаев и вопросов якобы имевших место нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО.
2. Исполнительный совет, **приняв к сведению** доклад Комитета, **одобрил** выраженные в нем пожелания и заслушал пояснения представителя одного из государств-членов, которое упоминается в этом докладе.

7.12 Информация для членов Исполнительного совета о назначениях и продлении контрактов сотрудников, занимающих должности класса D-1 и выше, а также анализ случаев приостановления выполнения решений (документ 160 EX/PRIV.1) и консультация по вопросу должностей юрисконсульта и директора Управления внутреннего надзора (документ 160 EX/PRIV.2)

1. Во исполнение пункта 1 статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор *проинформировал* Совет о принятых со времени предыдущей сессии решениях, касающихся назначений и продления контрактов сотрудников, занимающих должности класса D-1 и выше, которые финансируются из обычного бюджета Организации. Генеральный директор предоставил также дополнительную и обновленную информацию относительно назначений, случаев приостановления выполнения решений о реклассификации должностей и повышении по службе в личном качестве, которые были приняты в период с 1 октября по 14 ноября 1999 г.
2. В соответствии с пунктом 3 части I решения 159 EX/4.2 Генеральный директор *проконсультировался* с членами Совета по вопросу о назначениях на должности юрисконсульта Организации и директора Управления по международной регламентации и правовым вопросам. В соответствии с обязательством, взятым на 159-й сессии Совета, он *проконсультировался* с членами Совета по вопросу о назначении на должность директора Управления внутреннего надзора (IOS).
3. Генеральный директор *проинформировал* членов Совета по вопросам, касающимся соглашения о Штаб-квартире между принимающей страной и ЮНЕСКО.
4. Генеральный директор *проинформировал также* Совет о результатах арбитражной процедуры, которая применяется к ЮНЕСКО.